



## Congratulations! LAWRENCE HIGH SCHOOL LANGERS DIVISION 1 STATE CHAMPIONS WRESTLING TEAM 2010-2011

Este letrero está siendo orgullosamente exhibido en la pantalla digital en la Ruta 495 al lado de Commonwealth Motors para que todo el mundo lo vea. Gracias a la sugerencia del Alcalde William Lantigua y el apoyo del comerciante local Charles Daher – esto fue posible. El alcalde está coordinando con los entrenadores de la escuela para tener una celebración social para presentar al equipo una proclama oficial por su histórica victoria.

*This sign is now proudly displayed on the Digital Billboard on Rt. 495 adjacent to Commonwealth Motors for all to see. Thanks to the suggestion by Mayor William Lantigua and the support of local businessman Charles Daher - this is possible. The Mayor is also coordinating with the coaching staff to have a social gathering to present the team with official proclamations for their historic victory.*



### Concierto pro Casa Dominicana

Carmen Chalas, deleitó a la audiencia con una de sus mejores actuaciones hasta el momento. El evento fue ideado por ella, para ayudar a Casa Dominicana que está experimentando una difícil situación financiera. A ella se unieron las reconocidas voces de Rafael Silverio (Carracachá) y Antonio Bueno y el genio humorístico de Don Serapio, Buchín y Lechuguino, quienes desde el principio mantuvieron al público riéndose.

Página 2



### Haverhill celebró la independencia dominicana

Felipe Peña, a la derecha, dando lectura en español a la proclama oficial de reconocimiento del día de la Independencia de República Dominicana previamente leída en inglés por el Alcalde de Haverhill James J. Fiorentini, centro. Después de la ceremonia, la proclama fue entregada a Eduardo Peñaló, izquierda. PÁGINA 19

### YMCA's 20th Annual Auction Gala

| 16

### Lithuanians celebrated their independence

Jonas Stundzia lit a candle by the Saulute in memory of all deceased Lithuanians, during the celebration of their independence and culture held at Corpus Christi Church's Hall, on Sunday, February 20, 2011. PAGE 7



### EDITORIAL

| 02

### CALENDARIO

| 26

### DIRECTORIO

| 29

### CLASIFICADOS

| 31

### Lituanos celebraron su independencia

Jonas Stundzia, enciende una vela en memoria de todos los lituanos fallecidos, durante la celebración de su independencia y cultura llevada a cabo en el salón de actos de la Iglesia Corpus Christi el domingo, 20 de febrero 2011. PÁGINA 6

# Concierto pro Casa Dominicana



Rafael Silverio (Carracachá) interpretó un amplio manejo de sones y boleros arrancando constantes aplausos del público.



Antonio Bueno con sus merengues tradicionales y boleros pusieron a algunos a bailar.

## FOTOS EN LA PÁGINA 18

BY JOSÉ AYALA  
impacto1490@yahoo.com

El canto y el humor se combinaron magistralmente la noche del domingo, 27 de febrero durante el concierto pro recaudación de fondos para Casa Dominicana llevado a cabo en las facilidades de Fuego Latino con artistas locales que pusieron su talento al servicio de esta institución.

Con la conducción del locutor Alcibíades Cassó del "Tropicalismo de la Tarde", transmitido por WRCA 1330, abrió el espectáculo Rafael Silverio (Carracachá) quien interpretó un amplio manejo de sones y boleros arrancando constantes aplausos del público.

Con la presencia de reconocidas personalidades y público en general, entre ellos el Alcalde William Lantigua, el concierto continuó con la participación de Antonio Bueno cuyos merengues tradicionales pusieron a algunos a bailar. Bueno además cantó boleros.

Entre otros funcionarios, también estuvieron presentes el Representante Estatal Marcos Devers, el Presidente del Concejo Municipal Frank Morán, el Cónsul General de la República Dominicana en la región de Nueva Inglaterra, Domínico Cabral, el Concejal Modesto Maldonado, el Director de Servicios al Veterano Francisco Ureña y la miembro del Comité Escolar de Lawrence Martina Cruz, entre otros.

La parte humorística la pusieron Don Serapio, Buchín y Lechuguino quienes desde el principio mantuvieron al público riéndose. Don Serapio hizo de las suyas cuando llamó al escenario a Dalia Díaz, directora del periódico Rumbo, a quien entregó una bola medieval para que castigue a algunos que se portan mal, un "regalito especial traído desde España", le dijo.

A Nazario Esquea le entregó una "placa de reconocimiento" por su arduo trabajo como voluntario en Casa Dominicana (una placa de vehículo). Don Serapio también llamó a la comunicadora Fifi García quien estuvo ausente. Dalia lo recibió en nombre de Fifi. "Unas yerbitas y unos polvos

especiales que hacían milagros", dijo Don Serapio.

Carmen Chalas también recibió su regalito. Don Serapio le trajo una vasinilla por sus constantes viajes al baño por las pastillas que toma para adelgazar.

La participación de cierre la tuvo Carmen Chalas quien aprovechó cada minuto para interactuar con el público entre canción y canción. Con su característica voz y carisma en el escenario, Chalas interpretó boleros, merengues y bachatas.

El acompañamiento musical estuvo a cargo de Julio Baret y su conjunto mientras que el sonido fue suplido por Georgy Sound.

La líder comunitaria Janice Cotto fue la ganadora de la rifa de un paquete a Disney en Orlando, Florida, con vuelo y hotel incluidos para la primera semana de julio, 2011.

Aunque la asistencia del público pudo ser mejor, en general los presentes disfrutaron de un espectáculo lleno de luces, color y un sonido de primera clase.

El concierto fue cubierto a través del lente de Ernesto Bautista, productor y conductor del programa MassTV transmitido los sábados por Comcast (Canal 283).

Ana Medina, presidenta de Casa Dominicana, agradeció a los patrocinadores por su apoyo al evento, ideado por Carmen Chalas, para ayudar a Casa Dominicana que está experimentando una difícil situación financiera después que sus fondos fueran cortados por el estado durante la restructuración del presupuesto hace casi dos años.

Actualmente Casa Dominicana está solicitando instructores voluntarios mayores de edad para sus programas de ESL, Ciudadanía y Computadora. Además está buscando voluntarios para atender la recepción en horarios flexibles de lunes a sábados. Para información visite Casa Dominicana: 599 Canal St., 4to Piso, Lawrence, MA 01841, Tel. 978-327-5262.

## EDITORIAL | EDITORIAL

# Casa Dominicana necesita nuestra ayuda

El domingo, 27 de febrero por la noche, disfrutamos de una hermosa presentación de música y entretenimiento. Nos estamos refiriendo a un espectáculo presentado por un talentoso grupo de cantantes y cómicos locales, todos los dominicanos.

Se eligió cuidadosamente la fecha para que coincidiera con la celebración de la Independencia de la República Dominicana y los ingresos fueron destinados para ayudar a Casa Dominicana.

La idea fue una sugerencia hecha por Carmen Chalas, popular personalidad de la radio de Lawrence que produce un programa diario en WCEC1490AM. Con ella colaboraron Rafael Silverio, Antonio Bueno y la aparición especial de Don Serapio y sus amigos, Buchin y Lechuguino.

La recaudación de fondos de este tipo es necesaria, ya que Casa Dominicana está pasando por una difícil situación financiera después de que sus fondos fueron cancelados por el estado.

Durante el mandato del Representante Estatal William Lantigua, este fue capaz de obtener fondos del estado para diferentes organizaciones sin fines de lucro de Lawrence, una de ellas, Casa Dominicana, pero esos días han terminado.

Esos fondos fueron utilizados para adquirir equipos tales como computadoras donde a los residentes se les instruyó de cómo operarlas de forma gratuita. Clases de idioma inglés también se impartieron no sólo a dominicanos, sino que se le dio la bienvenida a todas las nacionalidades.

Hoy, hacemos un llamado a todos los residentes y empresas locales, a unirse al pequeño grupo que ya se ha comprometido a salvar a Casa Dominicana.

Casa Dominicana es la casa de todos. ¡Vamos a salvarla!

# Casa Dominicana needs our help

Last Sunday evening, February 27th, we enjoyed a beautiful night of music and entertainment. We are referring to a show presented by a talented local group of singers and comedians, all Dominicans.

They carefully chose the date to coincide with the celebration of the Independence of the Dominican Republic, and the proceeds were destined to help Casa Dominicana.

The idea was a suggestion made by Carmen Chalas, a popular Lawrence radio personality who produces a daily variety show on WCEC1490AM. She had the cooperation of Rafael Silverio, Antonio Bueno and the special appearance of Don Serapio and friends, Buchin and Lechuguino.

Fund raisers like this one are needed, since Casa Dominicana is going through difficult financial situation after its funds were cut by the state.

During William Lantigua tenure as State Representative, he was able to get state funds for different Lawrence non-profit organizations, one of them Casa Dominicana, but those days are over.

Those funds were used to buy equipment such as computers, were residents were instructed in their operations free of charge. Also English language classes were imparted not only to Dominicans but all nationalities were welcomed.

Today, we are calling for all residents and businesses, to join the small group that is already committed to save Casa Dominicana.

Casa Dominicana is everybody's house. Let's save it!

## Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



Publicación de SUDA, Inc.  
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843  
Tel: (978) 794-5360 | Fax: (978) 975-7922 | [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

**DIRECTOR**  
Dalia Díaz  
daliadiaz@rumbonews.com

**SALES & CIRCULATION DIRECTOR**  
Alberto M. Surís  
albertosuris@rumbonews.com

**GRAPHIC & WEB DESIGN**  
Richard A. Aybar  
richardaybar@rumbonews.com



[facebook.com/rumbonews](https://facebook.com/rumbonews)  
[twitter.com/rumbonews](https://twitter.com/rumbonews)

**CONTRIBUYENTES**  
CONTRIBUTORS  
Frank Benjamín  
Christine Lewis  
Paul V. Montesino, PhD  
Maureen Nimmo  
Arturo Ramo García  
Rev. Edwin Rodríguez

**REGIONAL EDITION**  
Published on the 1<sup>st</sup> & 15<sup>th</sup> of Every Month

# Greater Lawrence Family Health Center le da la bienvenida al doctor Elton G. Fennell, M.D.

## Especialista en Obstetricia y Ginecología

Certificado en Obstetricia/Ginecología y Medicina de Familia.  
Sub-especialidad en Cirugía Pélvica realizada en Lahey Medical Center

**El Dr. Fennel también se especializa en todo aspecto de la salud femenina tales como:**

### Servicios Ginecológicos:

- Dolor pélvico
- Tratamiento de fibromas
- Incontinencia urinaria
- Servicios de infertilidad
- Consultas para métodos anticonceptivos

### Menopausia

- Leve Cirugía Invasiva y Laparoscopia de Laser

### Servicios Obstétricos

- Embarazo de rutina y alto riesgo

## Se aceptan pacientes

Servicios localizados convenientemente en GLFHC a través de todas nuestras clínicas.

**Para hacer cita, por favor llame al (978) 686-0090.**



FIND GLFHC ONLINE



POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 20

## Desde Mi Esquina



### ¡Congratulaciones Pavel!

El lunes por la noche, el Comité on the Whole seleccionó a Pavel Payano para completar el término que quedó abierto cuando Frank Bonet renunció al Comité Escolar.

Los concejales habían pedido cartas de interés de los residentes del Distrito C. Además de Pavel, el ex concejal y ex miembro del comité escolar Jorge González compareció ante los concejales.

Ellos enviaron su recomendación al concilio que se reúne el martes 1ro de marzo para la aprobación final.

### Error, error!

Algunas personas notaron que la semana pasada publicamos un artículo sobre una nueva Charter School que viene a Lawrence y en realidad son dos escuelas separadas y mi error fue descubierto.

La Junta de Massachusetts Educación Primaria y Secundaria votó a favor de conceder autorización a los fundadores de las escuelas charter en la sesión ordinaria del lunes, 28 de febrero.

Las nuevas escuelas charter son: Community Day Charter Public School - Riverside y Community Day Charter Public School - Sur. Ambas escuelas se abrirán en el otoño de 2012 y en cada una de ellas se inscribirán un máximo de 400 estudiantes en los grados K1-8.

### Costoso error

Las Escuelas Públicas de Lawrence (LPS) está requiriendo a todos los estudiantes de la Escuela Guilmette asistir a la escuela los sábados por el problema del moho. No se ha trabajado en la Guilmette y LPS está usando espacio en tres escuelas, Nuestra Señora del Buen Consejo, Parthum y Storrow.

LPS ha estado alquilando la Escuela Nuestra Señora del Buen Consejo (la antigua San Agustín, en Tower Hill) de la arquidiócesis desde el 1ro de noviembre de 2010. Pagan \$19,500 por mes para su uso costando \$78,000 hasta ahora. El acuerdo fue solamente hasta el final de febrero y no

comprendía los sábados en el alquiler.

La Escuela Storrow fue vendida recientemente por la ciudad. Supongo que el nuevo propietario, Danielito Guzmán querrá recibir la misma renta que recibe la arquidiócesis.

### ¿Cuál es su opinión?

José Alfonso García ha escrito un artículo en esta edición sobre el significado de la palabra "opinión", sino que tiende a ser más un profesor, dando vueltas y vueltas, educando a su público. Yo tiendo a ser más directa.

El hecho de que publicamos un artículo escrito por alguien, no representan la opinión de Rumbo o la mía. Es posible que vea un punto de vista en una página y más adelante vea el lado opuesto, firmado por otra persona. Podría ocurrir la semana siguiente o el próximo mes, pero para tallar una idea de lo que representamos basado en un artículo es el error más grande.

Durante muchos años hemos estado cubriendo todas las organizaciones de servicios sociales que defienden los derechos del público, algunas de ellas al borde de ser "rosaditas" y Dios no lo quiera, nunca hemos editorializado acerca de su política, no importa cuán opuestos hemos estado a sus ideas. Nosotros tomamos nuestro trabajo muy en serio, y creemos firmemente en la igualdad de oportunidades, sobre todo cuando un lector se siente tentado lo suficiente como para escribirnos. Siempre y cuando sea su opinión, le damos la bienvenida.

La semana pasada fui criticada por "permitir" que se exprese esa posición en nuestro periódico después que el artículo de Frank Bonet salió. ¿Qué pasó con ofrecer el mismo tiempo? Y peor que eso, ¿qué pasó con la tolerancia y el respeto de las ideas? Ha llegado a tal punto que si no estamos de acuerdo, los insultos son la única reacción, no el razonamiento.

Si desea conocer la opinión de Rumbo, lea nuestro Editorial.

Si quiere saber mi opinión, lea mi columna con regularidad. En lugar de

La semana pasada fui criticada por "permitir" que se exprese esa posición en nuestro periódico después que el artículo de Frank Bonet salió. ¿Qué pasó con ofrecer el mismo tiempo? Y peor que eso, ¿qué pasó con la tolerancia y el respeto de las ideas? Ha llegado a tal punto que si no estamos de acuerdo, los insultos son la única reacción, no el razonamiento.

insultarme en la radio descubrirá que creo en darles una voz a todos. También en el proceso, usted descubrirá que no estoy en el bolsillo de nadie.

### ¿Está bien llegar tarde?

Algunas de las críticas que he recibido son por señalar que el Representante Estatal Marcos Devers siempre llega tarde y eso es muy vergonzoso.

Devers se presentó en la Estación Central de Bomberos, donde el Senador John Kerry hizo entrega del cheque de \$6.6 millones a la ciudad cuando llegó corriendo a través de la audiencia con 40 minutos de atraso, cuando la presentación estaba terminando y fue justo a tiempo para la sesión de fotos.

Incluso después de que escribí acerca de eso, el pasado viernes estaba corriendo por los pasillos del ayuntamiento de Haverhill buscando la oficina del alcalde James Fiorentini, después que la ceremonia de celebración de la independencia dominicana en la oficina del alcalde había terminado y justo a tiempo para posar para las fotos.

Si no hubiese venido a la ceremonia, nadie lo hubiera echado de menos, pero por haber llegado tarde, le llama la atención a todos y la gente susurra: "Es está con hora dominicana." ¡Eso es vergonzoso!

### Reunión de Vecinos

La Asociación de Vecinos de Hancock Courts se reunirá el miércoles 9 y el 23 de marzo a las 4:45 PM. At 61 Hancock St., Lawrence. Está abierto al público.

### Comisión de Derechos Humanos

La Comisión de Derechos Humanos tundra su reunión mensual en la Cámara del Concilio en el ayuntamiento el lunes, 14 de marzo, a las 6:00 PM.

ANUNCIO PAGADO

## FRAUDE DE SEGUROS

Cuando pensamos en el fraude de seguros generalmente pensamos en accidentes preparados y con lesiones falsas. Las compañías de seguros piensan en un fraude de primas cuando piensan en fraude. Fraude Premium es el fraude cuando una persona compra un seguro, pero no dice toda la verdad en la aplicación con fines de bajar el costo. ¡El fraude no paga!

### SEGURO DE AUTOS:

Fraude es no decir que su hijo tiene una licencia de conducir a la hora de comprar seguro porque usted no quiere que su tarifa suba. El estado dice que debe agregar a su hijo a su póliza en un plazo de 60 días luego que su hijo(a) obtenga su licencia. Fraude es no listar a su esposo(a) o familiar porque ellos tienen puntos en su licencia aun cuando ellos manejan el auto. Fraude es decir que vive en una ciudad diferente para que su tarifa sea menos. Fraude es mentirle a la compañía en el momento de hacer un reclamo. Si el operador del vehículo involucrado en un accidente no esta listado en la póliza de seguro (aun no sea culpa de este) su compañía de seguro puede negarse a pagar por los daños a su vehículo, pueden bajar los daños a la propiedad a \$5,000 y pueden bajar coberturas opcionales si ellos pagan un reclamo. Fraude es reportar su vehículo robado cuando no lo esta. El 85% del fraude es cometido por los dueños. No participe de fraude para ayudar a nadie.

### SEGURO DE CASA

Fraude es no decir que usted tiene un perro en el seguro de casa, seguro de renta, o seguro de condominio. Algunos perros no son aceptados por compañías de seguro porque estos pueden morder. Fraude es comprar una póliza de propietario de casa cuando usted no vive en la casa. Seguros para propietarios es solo para las personas que ocupan esa propiedad. Fraude es no admitir que hay un daño o problema existente o que su compañía actual ha sometido una orden de cancelación. Fraude es tener un negocio en su hogar y decirle a la compañía de seguro que ese no es el caso. Fraude es añadir un apartamento sin decirle a su compañía de seguro. Si usted miente, su seguro puede ser cancelado por fraude.

### Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street  
Methuen, MA 01844  
nancygreenwood.com

(978) 683-7676

(800) 498-7675

Fax (978) 794-5409

### Hablamos Español

Nancy Greenwood  
Ronald Briggs

ANUNCIO PAGADO

## Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060



# Lituanos celebraron su independencia



**POR ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

I/D -Vestidas con trajes típicos lituanos, están:  
L/R -Dressed in traditional Lithuanian costume are, from left: Gertrude DeCrescenzo, Eva Taper, Matilda J. Stundza and Amelia Stundza.

Desde 1918, cada año, los lituanos de la zona se reúnen para celebrar su día de la independencia, izar su bandera frente al Ayuntamiento en Lawrence, y regocijarse con eventos culturales y sus alimentos tradicionales.

Este año, la celebración de 93 años de Independencia de Lituania tuvo lugar en el salón de fiestas de la Iglesia de Corpus Christi el domingo, 20 de febrero 2011 con una misa bilingüe a mediodía y una cena donde disfrutaron de sus comidas

típicas, tales como Kopustai (guiso a base de sauerkraut, repollo de col y salchichas). Kugelis (pudín de papa). Duones (pan). Deshra (postre) y Shermukshnis casera (licor de frutas de montaña).

**NORTHERN ESSEX Women's Health**

**NOS MUDAMOS A LAWRENCE**

Anunciamos la apertura de nuestra clínica de Ginecología en la ciudad de Lawrence

Nuestro nuevo centro abre sus puertas el lunes 17 de Enero en 360 Merrimack Street, entrada G en Lawrence

ESTAMOS CERCA. TE ESPERAMOS EN NUESTRA NUEVA INSTALACIÓN

Aceptamos todos los seguros médicos

No se necesita referido

Byungyol Chun, MD FACOG  
Maria Lapiano, CNP  
Karen Sweeney Chun, PA-C, MPH  
Kara Pearson Szaska, PA-C

**Northern Essex Women's Health**  
978-557-9060

¡HABLAMOS ESPAÑOL!

**Northern Essex Women's Health**  
**(978) 557-9060**

**GOVERNMENT AFFAIRS COMMITTEE**

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

**A SPECIAL REPORT FROM WASHINGTON**

**THE CHALLENGES FACING THE UNITED STATES IN 2011**

**HOW IS YOUR BUSINESS IMPACTED?**

U.S. CONGRESSMAN  
**JOHN TIERNEY**  
&  
U.S. CONGRESSWOMAN  
**NIKI TSONGAS**

Monday, April 4, 2011  
7:30am to 9:15am  
Indian Ridge Country Club Lovejoy Road, Andover, MA  
978-475-9484

Cost is only \$25.00 and will feature a full, hot breakfast buffet. Please call the MV Chamber 978 686 0900 with any questions and to register. Thank You.

**Merrimack Valley Chamber of Commerce**  
264 Essex Street, Lawrence, MA 01840  
Telephone: (978) 686-0900 FAX (978) 794-9953  
[www.merrimackvalleychamber.com](http://www.merrimackvalleychamber.com)



I/D - Amelia y Matilda Stundza estuvieron muy ocupadas sirviendo a la entusiasta multitud que se congregó para celebrar la independencia de Lituania.

L/R - Amelia and Matilda Stundza were very busy waiting on the enthusiastic multitude that congregated to celebrate the Lithuanian independence.



Una muestra de trajes tradicionales dio la bienvenida a los visitantes que se unieron a la celebración de independencia de Lituania.

*A display of traditional Lithuanian outfits welcomed the visitors at the event celebration.*

## Lithuanians celebrated their independence and culture

BY ALBERTO SURÍS  
albertosuris@rumbonews.com

Since 1918, every year, area Lithuanians get together to celebrate their Independence Day by raising their flag across from City Hall in Lawrence, rejoice with cultural events and traditional food.

This year, their 93rd Independence Day celebration event took place at Corpus Christi Church and Hall, on Sunday, February 20, 2011 with a bilingual Mass at noon and a dinner where they enjoyed their typical food, such as Kopustai (stew made with sauerkraut and cook's choice of cabbage and sausage). Kugelis (potato pudding). Duones (bread). Dëshra (desert) and homemade Shermukshnis (mountain ash liquor).

**¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!**



**SUBASTA PUBLICA DE AUTOS**

**¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!**

**SÁBADOS A LAS 11 AM**

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENDEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!  
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

**CAPITAL AUTO AUCTION**

*"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"*

**190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)  
Manchester, NH 03104  
Salida 1 de la Rt. 101 Este  
(603) 622-9058**

**WENDY Y. ESTRELLA**

ESTRELLA LAW OFFICE, PC

300 ESSEX STREET, LOWER LEVEL, LAWRENCE, MA 01840

- Bienes Raíces
- Bancarrota
- Casos Criminales
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Accidentes de Auto
- Ley Familiar
  - Divorcio
  - Custodia
  - Manutención

*Una consulta profesional le hará entender sus opciones legales. Cuente con nuestra absoluta atención y asesoría legal responsable.*



Llame hoy para una consulta

**(978) 683-5025**

**CARTAS AL EDITOR**

RUMBO  
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843  
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

**Respondiendo a Frank Bonet y las uniones**

En su afán por atacar a los sindicatos municipales de Lawrence, Frank Bonet tergiversa la realidad en su artículo del 22 de febrero. No digo que lo hace a propósito, quizás no sabe, pero el resultado es el mismo.

El Sr. Bonet menciona las grandes manifestaciones que han tumbado gobiernos como el de Egipto donde el pueblo derrocó un gobierno autocrático de tres décadas. Él escribe que la gente está cansada de "las demandas sindicales contractuales y la falta de concesiones" como si esto fuera razón.

En Egipto, los sindicatos están prohibidos tomar acciones como una huelga sin permiso del mismo gobierno, según la organización de Derechos Humanos, Human Rights Watch. Es similar en los otros países que el Sr. Bonet menciona.

PLEASE SEE **CARTAS**  
CONTINUES ON PAGE 28

**Rally en la Casa de Estado atrae a miles**

El ataque a los profesores de Wisconsin y empleados del sector público toca un nervio aquí en nuestro estado

Dos mil maestros, enfermeras, bomberos y otros trabajadores de Massachusetts se reunieron frente a la Casa de Estado en una fría tarde de febrero para mostrar su apoyo a los trabajadores sindicalizados en Wisconsin. El gobernador de ese estado está tratando de impulsar una legislación que esencialmente elimina el derecho de negociación colectiva de los maestros y otros trabajadores del sector público.

¿Por qué la muestra de solidaridad de los trabajadores en un estado que está a más de 1,000 millas de distancia de nuestro estado? "Lo que está ocurriendo en Wisconsin, dado el tipo de nación que somos, puede extenderse como un reguero de pólvora a través de toda la nación", dijo el presidente de ATF en Massachusetts Tom Gosnell. A diferencia de estados como Wisconsin, Indiana y Ohio, donde los gobernadores republicanos casi han declarado la guerra a los trabajadores sindicalizados, el gobernador de Massachusetts Deval Patrick dijo presente en la manifestación, declarando a la multitud que no tiene intención de unirse a sus homólogos de todo el país en el ataque a los servidores públicos del estado.

**CLIMA HOSTIL**

Sin embargo, la presencia de 100 miembros del TEA Party, portando carteles contra los sindicatos, fue un recordatorio vivo de cuánta hostilidad se dirige a los funcionarios públicos en estos días. Hace apenas tres años la economía se tambaleaba al borde del colapso, el resultado de una burbuja inmobiliaria, cuyos riesgos fueron aumentados por los enormemente complejos instrumentos financieros de Wall Street. Avanzando rápido hasta hoy nos damos cuenta que los orígenes de la recesión han caído en el olvido, junto con la ira hacia los arquitectos del colapso financiero. En su lugar, la hostilidad del público está dirigida a funcionarios públicos.

Sintonice la radio en estos días y puede ser perdonado por terminar con la impresión de que la Gran Recesión se debió, no a los banqueros, sino los maestros y sus sindicatos. Adam Bessie, un profesor de inglés en Diablo Valley College de California, lo resumió de esta manera: La misma gente que hizo la implosión de la economía, "creando la recesión que ahora enfurece a la opinión pública, han logrado dirigir erróneamente ira justificada de los ciudadanos hacia los profesores."

**POLÍTICAS DE EXTREMA BILLERICA FEDERACIÓN DE MAESTROS**

El profesor Paul Gaudet de Billerica mostró su apoyo a los educadores y demás trabajadores del sector público en Wisconsin.

Mientras que los profesores parecen haber sido escogidos para culpar en particular, la hostilidad se dirige a prácticamente a cualquier persona que esté empleada por el sector público: profesores en los colegios y universidades públicas, los bibliotecarios, incluso la policía y los bomberos.

Coley Walsh, un cabildero de la Federación Americana de Maestros - Massachusetts, ha adquirido una profunda familiaridad con la política del Estado en sus tres décadas en la Casa de Gobierno y ha dicho que los ataques actuales a las personas que sirven al público son más duras que cualquier cosa que él ha visto antes y con mayores consecuencias. "Los contribuyentes resienten el hecho de que están pagando por beneficios para los empleados públicos que no tienen ellos mismos. Usted también tiene un poderoso grupo de presión contra el gobierno que

**PARA TODO TIPO DE SEGURO**

Personales  
Automóviles  
Casas  
Negocios

\* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

\* Sin depósito con EFT



SE HABLA  
ESPAÑOL

**DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.**

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

**¡Diga NO a un EMBARGO!****LOS BENEFICIOS SON CLAROS:**

- 1. Usted No Pagará por el Servicio**  
Las compañías hipotecarias cubrirán TODOS LOS GASTOS de un SHORT SALE cuando el proceso se inicia a tiempo y debidamente. ¡No espere más!
- 2. Salve Su Crédito**  
Por lo general, la bancarrota es la única opción luego de perder su casa sin hacer un SHORT SALE. Limpiar este procedimiento de su historial de crédito le tomará por lo menos 7 años.
- 3. Deficiencia Saldada**  
La diferencia entre el monto de su deuda y el precio del SHORT SALE puede quedar saldada. ¡Usted puede quedar sin deudas!
- 4. Sea Propietario Nuevamente**  
Volver a ser propietario será posible en varios años.
- 5. ¡Paz!**  
Termine ya con los dolores de cabeza de una mala inversión. La tranquilidad luego de resolver este problema será mayor si lo hace bien.

Llame hoy para trabajar con un PROFESIONAL

**José Estrella**  
Tel. (978) 361-5994

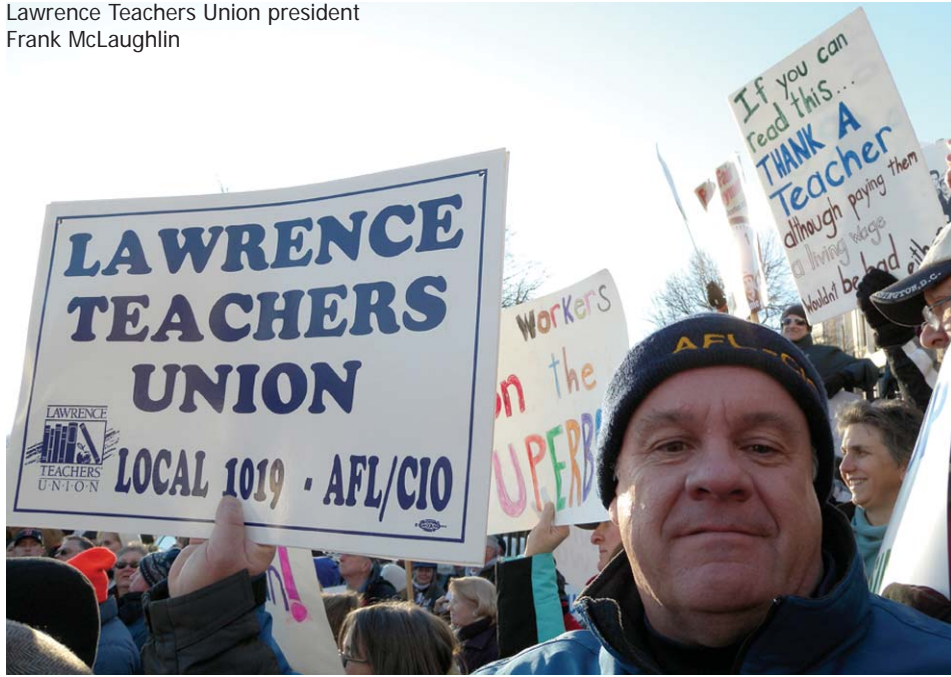
300 Essex Street  
Lawrence MA  
Tel. (978) 687-8600



www.starrealestatecompany.com



Lawrence Teachers Union president Frank McLaughlin



está utilizando la ira pública para impulsar recortes de impuestos y de las prestaciones y servicios."

La combinación de estas dos fuerzas, dice Walsh, está presionando a los funcionarios electos a adoptar cambios en las políticas que se consideraron extremas hace apenas seis meses. Caso en cuestión: New Hampshire, donde los miembros de la Cámara de Representantes acaban de aprobar la legislación anti-sindical dirigida directamente a los maestros, enfermeros y otros empleados del sector público en ese estado. La legislación, que es probable que sea vetada por el gobernador de New Hampshire, John Lynch, ha recibido dura oposición de los miembros de las uniones estatales.

**LO PEOR QUE HEMOS VISTO SINDICATO DE MAESTROS DE LAWRENCE**

El presidente de la unión de maestros de Lawrence Frank McLaughlin y la miembro del Comité Escolar Martina Cruz también asistieron. En otras partes del país, los cambios de política que describe Walsh están siendo empujados con una velocidad asombrosa. En las últimas semanas, los republicanos en Florida, Ohio e Indiana han introducido leyes que eliminan los derechos de negociación colectiva de los trabajadores públicos.

Varios estados también están

**POR FAVOR VEA RALLY**  
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 30

**Statehouse rally draws thousands**

**FOR BY LAWRENCE TEACHERS UNION STAFF**

Attack on Wisconsin teachers, public sector employees touches a nerve here in the Commonwealth

Two thousand teachers, nurses, fire fighters and other Massachusetts workers gathered in front of the Statehouse on a frigid February afternoon to show their support for union workers in Wisconsin. The governor of that state is seeking to push through legislation that would essentially strip teachers and other public sector workers of their collective bargaining rights. Why the show of solidarity for workers in a state that is more than 1,000 miles away from the Commonwealth? "What is happening in Wisconsin, given the type of nation we are, can spread like wildfire across the whole nation," said

**PLEASE SEE RALLY**  
■ CONTINUES ON PAGE 28

**LETTERS TO THE EDITOR**

RUMBO  
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843  
Email: editor@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

**Responding to Frank Bonet and the unions**

In his eagerness to attack the municipal unions of Lawrence, Frank Bonet distorts reality in his article of February 22. I'm not saying that doing it on purpose, perhaps he does not know, but the result is the same.

Mr. Bonet mentioned large demonstrations that toppled governments such as Egypt where people overthrew the autocratic rule of three decades. He writes that people are tired of "union contract demands and the lack of concessions" as if this is the reason.

In Egypt, trade unions are forbidden to take actions such as a strike without government's permission, according to the human rights organization, Human Rights Watch. It is similar in the other countries that Mr. Bonet cites.

Egyptian labor organizations took part in the protests that toppled the

**PLEASE SEE LETTERS**  
■ CONTINUES ON PAGE 28



**Methuen Health & Rehabilitation Center**

480 Jackson Street Methuen, MA

**Lugar de Transición y de cuidado a largo plazo**

- Departamento de terapia interna con personal altamente capacitado
- El más avanzado equipo de rehabilitación
- Terapia disponible los 7 días de la semana
- Se ofrecen clases de reemplazo de coyunturas
- E-stim/Diathermy/Ultrasound para incontinencia urinaria, fortalecimiento, y cuidado de lesiones y dolor

**NUESTRO PERSONAL HABLA ESPAÑOL TENEMOS COMIDA HISPANA DISPONIBLE. ALMUERZOS, UNA VEZ AL MES, CON COMIDA HISPANA PARA NUESTROS RESIDENTES LATINOS.**

**LLÁMENOS HOY PARA UNA GIRA POR EL CENTRO 978-686-3906**



**LÁPIDAS DE AMOR Y RESPETO PARA NUESTROS SERES QUERIDOS**

**¡NUESTRA FAMILIA SIRVIENDO A SU FAMILIA!**

La tradición de crear un monumento para honrar a un ser querido es tan antigua como la humanidad misma. Es parte de nuestro deseo natural de demostrar nuestro amor y respeto por aquellos que han tocado nuestras vidas. Es una poderosa manera de expresar nuestros sentimientos de una manera creativa y duradera.

**OUR FAMILY SERVING YOUR FAMILY!**

The tradition of creating a memorial to honor a loved one is as old as humanity itself. It is part of our natural desire to show our love and respect for those who have touched our lives. It is a powerful way to express our feelings in a creative and enduring way.

466 Merrimack St. | Methuen, MA 01844  
**Tel. 978-686-4312**

# Nueva tropa de Boy Scouts



Front row: Eduardo Suriel, Anthony Fabian, Wilmer Santana and Junior Guzman. Second row: Steven Farina, Jose Rosario, Esnerfree García, Wilber García, Elvis Farina and Ariel Rodríguez. Standing behind them are Rev. Victor Jarvis, pastor of Ebenezer Church; Miguel Angel Rojas, troop leader; and Brian Arenela from the Boy Scouts of America administration.

**POR/BY DALIA DÍAZ**  
daliadiaz@rumbonews.com

El Rev. Victor Jarvis ha realizado otra de sus metas con la iniciación de una tropa de Boy Scouts of America en la Iglesia Ebenezer de Lawrence.

En una reunión celebrada el miércoles, 23 de febrero, el abogado de la Ciudad de Lawrence, Charles Boddy, explicó a las familias allí reunidas lo que scouting ha significado para su familia. Su padre fue

un niño escucha en la década de los 30 y hoy sus hijos pertenecen a una tropa con las tres generaciones disfrutando actividades, campamentos y paseos educativos aún hoy con 91 años de edad.

Doce muchachos han demostrado interés en ser matriculados y las familias tienen gran entusiasmo por comenzar. La nueva tropa se reunirá los miércoles, a las

6:30 en la iglesia y cada semana recibirán entrenamiento en diferentes tópicos. La primera semana será sobre primeros auxilios; más adelante tratarán sobre el cuidado personal.

Cualquier familia que desee que su hijo tome parte en esta tropa puede ponerse en contacto con el Rev. Jarvis en la Iglesia Ebenezer.

## New Boy Scouts Troop

Rev. Victor Jarvis has realized another one of his goals with the initiation of a Boy Scouts of America troop at Ebenezer Church in Lawrence.

During a meeting on Wednesday, February 23, Charles Boddy, city attorney for the City of Lawrence, told the families gathered there what scouting has meant to his family. His father was a boy scout in the early 30s and today his own children are boy scouts with three generations enjoying together the activities, camps and educational trips even though he is 91 years of age.

Twelve boys have shown interest in being registered and families have great enthusiasm for starting. The new troop will meet on Wednesday at 6:30 in the church and each week will receive training in various topics. The first week will be on first aid; later on they will cover personal care.

Any family wishing to have their child take part in this troop should get in touch with Rev. Jarvis at Ebenezer Church.

*When you need a ride...*

**Eliminate hassle from your daily commute!**  
Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawabean Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley area:

Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.

**MVRTA**  
MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

[www.mvrta.com](http://www.mvrta.com)

For Route & Schedule Information: (978) 461-5878

**TENARE'S TIRE SHOP**

**AUTO REPAIR**  
**NEW & USED TIRES**

**GOMAS NUEVAS & USADAS**

ABIERTO LOS **7** DIAS DE LA SEMANA  
**24 HORAS AL DÍA**

348 BROADWAY  
LAWRENCE, MA 01841  
**978.327.6802**

**BRIAN DE PEÑA**

# Cuando un gigante se hace enano

POR REV. EDWIN RODRÍGUEZ  
www.revrodriguez.com

Un gigante es impresionante. Su tamaño es su punto de atracción. Cuando camina, mira hacia el frente y a la distancia, y le es difícil ver lo que está delante de él, a causa de su altura, por eso, lo hace lentamente para no pisotear a los enanos que pasan frente a él. Como auténtico gigante toma en cuenta las cosas pequeñas con el deseo de no causar ningún daño. Es cuidadoso y tímido en gran manera. Sabe que es único en su clase; entre muchos, sin embargo, no se siente superior a los demás, solo diferente. Con frecuencia se ve rodeado de niños y ancianos porque inspira confianza. No abusa de su poder ni de su fuerza.

Ahora bien, hay los que se sienten gigantes siendo en verdad enanos. Esos que miran a los demás por encima de sus hombros, los que se empeñan en pisotear a los que ellos consideran "ratoncitos". Viven como ermitaños alejados y nadie los busca ni los quiere pues, no inspiran confianza, pero causan tedio. Continuamente tratan de llamar la atención para ser vistos. Les gusta la fama, el reconocimiento, y a veces, logran alcanzarlos sin merecerlo. Se apegan a los que tienen algún nombre, son lame ojos y alcahuetean tumbando polvo, hasta alcanzar aquello que buscan. Pero su vanagloria y su fama son muy cortas, porque aunque se esconden entre los gigantes, haciendo alarde de grandeza, no

dejan de ser lo de siempre: enanos. Llega el momento cuando el gigante tropieza con ellos y los golpea con sus pies. Así se dan cuenta de su baja posición social; una plasta, a los pies del gigante.

Un aparente gigante de la comunicación de Lawrence ha decidido mostrar su audacia tomando a los personajes legendarios de Blancanieves y Los Siete Enanitos, convirtiéndolos en personajes desagradables. A Blancanieves Bella, símbolo de la humanidad, en Dominicana de Lawrence. Blancanieves Bella, nunca maltrató ni subestimó a ninguno de los siete enanitos, más bien los hizo inolvidables. Ellos cuidaron de ella y así salvaron su vida del veneno de la vieja política fea y engañosa. Esperando el beso del alcalde y príncipe encantador, los constituyentes de la Ciudad de Lawrence duermen, mientras que los rasca pueras siguen en su actividad, intimidando y llevando a cabo su macabra labor de subestimar y embelesar a los libres pensadores, empeñados en que los críticos sean vistos como "ratoncitos". Pero, como dice el proverbio de calle: "No hay mal que dure cien años, ni cuerpo que lo resista". Las administraciones son como aves de paso. Pronto los "ratoncitos" tendremos el derecho de votar por los gigantes y allí será nuestra vindicación del menosprecio de las gigantes zorras orgullosas con su labia de muy baja cultura.

Leyendo la conversación del profesor y comunicador José Alfonso García con Blancanieves Bella, que según él, es además amante de la cultura, costumbres de la gente merenguera y festiva, de los que comen arroz con habichuela, aguacate, plátano, chicharrón, yuca y batata, la Blancanieves de Alfonso, actúa como lo suelen hacer algunos políticos de Lawrence, ignoró totalmente el resto de la población de la ciudad. No tomó en cuenta a los anglos irlandeses, franceses, italianos, polacos, camboyanos, cubanos, haitianos, boricuas, guatemaltecos, salvadoreños, costarricenses, hondureños, mejicanos, peruanos, brasileños, portugueses, entre otros, que aunque no comen el mismo menú, también son constituyentes de esta ciudad multicultural. Ellos también son votantes, y no es de gigantes, ni siquiera de enanos ignorar eso. Quizás algunos "ratoncitos" de la misma clase lo pasen por alto, pero no todos.

José Alfonso García, un profesional orgulloso de sus dos maestrías, actuó como un verdadero "tigre callejero", al tomar un personaje de la niñez, que representa lo sano, lo humilde, lo inocente y lo perfecto, para prostituirlo, convirtiéndolo en una

## When a Giant Becomes a Dwarf

BY REV. EDWIN RODRÍGUEZ  
www.revrodriguez.com

A true giant is an impressive person, his size a point of attraction. He walks looking toward the distance and for him, it is difficult to see what is in front of his feet because of his height, therefore, he walks slowly not to trample the dwarfs that walk on the same road. As an authentic giant, he takes into account the little things. His desire is not to cause any harm. He knows that he is unique in his class; however, doesn't feel superior to others. He is often surrounded by children and elderly people because he inspires confidence. He doesn't abuse his power or abilities.

However, there are those who feel like giants being the real dwarfs. Those who look to the other from above their shoulders, which endeavor to trample

POR FAVOR VEA **RODRÍGUEZ**  
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 24

PLEASE SEE **RODRIGUEZ**  
■ CONTINUES ON PAGE 23



## RESTAURANTE FAMILIAR

*Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...*

### DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

Bodas  
Bautizos  
Cumpleaños  
Despedidas de Solteras  
Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

*Nuestro Menu Completo está disponible para llevar*

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



Route 110, Methuen  
978-688-5021

www.jacksonsrestaurantltd.com

## ¡El Tiempo del Tío SAM Llegó!

### ¡EVÍTESE PROBLEMAS!

Traiga su planilla de impuestos a De Jesús y Asociados

SACANDO EL MEJOR PROVECHO ECONÓMICO PARA USTED



**INCOME TAX Electronic File**

¡Preparamos sus impuestos en menos de 12 horas!

Los pequeños y medianos negocios llevan su contabilidad al día con los servicios de De Jesús y Asociados

¡24 Años de servicio a la comunidad en el mismo lugar!

**De Jesus & Associates, Inc.**

La responsabilidad y honestidad son producto de nuestra capacidad

### HORARIO:

Lunes a Viernes:  
7am - 8pm

Sábados: 7am - 5pm  
Domingos: 10am - 4pm

277 Broadway, Lawrence MA  
Tel. (978) 681-0422  
Email. dejesusassoc@aol.com



Nestor H. De Jesús  
Presidente

# Mi Opinión Sobre la Opinión

POR JOSÉ ALFONSO GARCÍA  
alfonsogarcia1@verizon.net

Opinión viene de la palabra latina *Opinari*, lo que significa pensar, tener una idea, concepto o juicio sobre algo o alguien

Tener una opinión no es más que expresar lo que pensamos, lo que sentimos, lo que creemos, de forma concisa, clara, o de forma espontánea, ya sea oralmente o por escrito e incluso simbólicamente a través del arte. Es la expresión de la idea o el concepto que tenemos, bueno o malo, acerca de nuestro entorno físico o espiritual.

Decir que una opinión puede ser objetiva es una falacia, una mentira, o simplemente otro ejemplo de opinión. La objetividad implica verdad y conocimiento. La opinión, por el contrario, no implica necesariamente el conocimiento de los temas. Nuestro punto de vista acerca de algo puede estar basado en la emoción y la subjetividad, y dependerá de la honestidad y la agenda de los creadores de opinión, si es justo o no.

Por favor, mis queridos lectores, permítanme decirlo de esta manera: Es cierto que todos tenemos derecho a tener una opinión y nadie nos puede parar de expresar nuestro punto de vista sobre cualquier cosa. Podemos hablar, gritar nuestro propio punto de vista acerca de lo que sabemos

o no sabemos. Tenemos el derecho de formular observaciones en cuestiones sobre las que tenemos la información y la sabiduría necesaria, o en las cuestiones de las que somos completamente ignorantes. Al participar en los debates, debemos tener cuidado de escoger temas que no dejen al descubierto nuestra ignorancia, y parezcamos tontos útiles.

La capacidad de expresar nuestras opiniones libremente es uno de nuestros más preciados derechos inalienables, sobre todo en nuestra convivencia democrática. Sin embargo, hay quienes cubiertos por el manto oscuro de la ignorancia, se escudan cobardemente a la sombra de este derecho constitucional para derramar su odio y su veneno en la inocencia de los elegidos para ser sus oponentes, la mayoría de las veces, incluso sin razón. Se esconden como ratas, detrás de esta libertad de expresión y desbordan su odio y su envidia, e intentan dañar la reputación de personas honestas mientras culpan a otros de su propia frustración e infelicidad.

Pero como dice el dicho popular: "Las palabras se toman de donde vienen"

La capacidad de expresar nuestras opiniones libremente es uno de nuestros más preciados derechos inalienables, sobre todo en nuestra convivencia democrática. Sin embargo, hay quienes cubiertos por el manto oscuro de la ignorancia, se escudan cobardemente a la sombra de este derecho constitucional para derramar su odio y su veneno en la inocencia de los elegidos para ser sus oponentes, la mayoría de las veces, incluso sin razón.

y, al parecer, las opiniones también. El efecto, positivo o negativo, constructivo o degradante, que la expresión de una opinión puede alcanzar, siempre dependerá de la integridad moral y sobre todo, de la intención de la persona que la expresa. Aún sin ser objetiva, la opinión puede tener un contenido que trascienda a la verdad. Sólo tenemos que ser justos con nosotros mismos y "Dar al César lo que es del César y a Dios lo que es de Dios" porque no importa lo inocente que nuestras acciones pueden parecer, la ignorancia no nos da derecho a ser canallas"

## My views about Opinion

BY JOSÉ ALFONSO GARCÍA  
alfonsogarcia1@verizon.net

Opinion comes from the Latin word *Opinari*, which means to think, have an idea, concept or judgment about something or someone

Having an opinion is nothing more than expressing what we think, what we feel, what we believe, concisely, clearly, or spontaneously, either orally or in writing and even symbolically through the arts. It is the expression of the idea or concept that we have, good or bad, about our physical or spiritual environment.

Saying that an opinion can be objective is a fallacy, a lie, or simply another example of an opinion. Objectivity implies truth and knowledge. The opinion, on the other hand, does not imply necessarily any

PLEASE SEE **GARCÍA**  
CONTINUES ON PAGE 28

## SCORE.

CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?  
¿Haciendo Crecer su Negocio?

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM  
Excepto el 3<sup>er</sup> jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE  
264 ESSEX ST.  
LAWRENCE, MA 01840-1516

## ¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: [www.bbbsfoundation.org](http://www.bbbsfoundation.org).

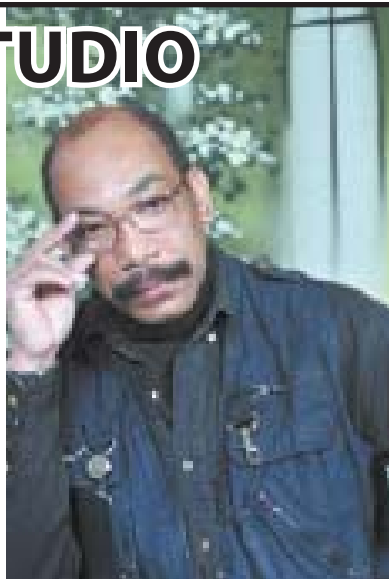
Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

## TRUE PHOTO STUDIO

By Dario Arias

BODAS  
BAUTISMOS  
CUMPLEAÑOS  
MODELOS  
FOTOS FAMILIARES  
FOTOS PARA PASAPORTES



645 Broadway  
Lawrence, MA 01841

Tel. (978) 975-3656

## MESOTHERAPY: ALTERNATIVA A LIPO A LA HORA DEL ALMUERZO

¡LLAME HOY!

63 Park Street Village,  
Andover MA

Medical Director,  
Dr. Edward  
Hatchigian,  
of Deaconess  
Hospital, Boston



¡Permite que **Advanced Weight Loss & Aesthetics** Te ayude!

Supervisado por médicos y creado para cumplir sus necesidades\*

- MESOTHERAPY  
\*Última técnica – Una alternativa médica sin cirugía a la liposucción.
- TRATAMIENTO DE CELULITIS
- MESOCONTOURING
- PÉRDIDA DE PESO
- MEDICAMENTO

¡Llame Para una Consulta Gratis!  
(978) 475-7700

**MI PUNTO DE VISTA** © 1996

POR/BY PAUL V. MONTESINO, PhD, MBA | MUNDOLATINOONLINE@COMCAST.NET  
LATINOWORLDonLINE@COMCAST.NET



## MI INESTABLE AMIGO EN LA ESTACIÓN DE GAS DE LA ESQUINA

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante de Information Processing Management Department en Bentley University, Waltham, MA.

Como la mayoría de ustedes, yo dependo de los viajes al supermercado para comprar mis comestibles y alimentar a mi familia. Y como la mayoría de ustedes también, mantengo una vigilancia estricta en los precios de esos alimentos y en los especiales de la semana para asegurarme que no gasto más de lo necesario. ¿Por qué desperdiciar dinero? Y como la mayoría de ustedes, he notado que aunque esos precios no son tan bajos como para sentirnos orgullosos de ellos, al menos no fluctúan mucho de una semana a otra. Yo quisiera poder decir lo mismo sobre mi amigo de la estación de gasolina de la esquina.

Desde hace muchos años ahora, los precios de la gasolina y el petróleo han sido el tema de mucho argumento político y económico. Algunas veces esos precios suben y otras veces bajan. Por varios días ahora, desde que las explosiones de descontento civil que han brotado en el Medio Oriente han aparecido en los titulares periodísticos y los noticieros del cable, el ascendente precio del barril de petróleo ha sido identificado como el sospechoso

número uno en lo que inevitablemente será la causa de nuestro próximo deterioro económico mundial.

Es realmente bochornoso creer que la sangre que se ha derramado en las calles de Egipto, Túnez y ahora Libia, tome segundo lugar al precio del petróleo cuando se trata de nuestra preocupación por los eventos que han tenido lugar en esos lugares recientemente. Desde luego, no es difícil explicar la razón. No conocemos los nombres de las víctimas y también encontramos imposible preocuparnos por alguien que ha vivido toda su vida bajo una dictadura de una clase o la otra. Parar la carnicería es importante si ayuda a controlar nuestros costos de energía, dice esa teoría, pero, y aquí viene el duro "pero" que tragar, no importa si esa carnicería continúa y no afecta nuestro costo de energía.

Año tras año hemos convivido con toda clase de dictadores en esa parte aceitosa del mundo porque ha sido conveniente para nosotros. No tenemos que dirigir nuestros ojos hacia esos cintillos o noticieros del cable para ser capaces de identificar la responsabilidad de lo que está ocurriendo.

Desde hace muchos años ahora, los precios de la gasolina y el petróleo han sido el tema de mucho argumento político y económico. Algunas veces esos precios suben y otras veces bajan.

Lo único que tenemos que hacer es meter nuestras narices en los tanques de gasolina de nuestros autos para oler que nuestro compás moral se halla al fondo de esos tanques y aceptar el hecho de que va a continuar ahí. Hace tiempo, cuando teníamos la falsa impresión de que existían diferencias reales entre las marcas de gasolina que compramos, había un comercial que usaba

POR FAVOR VEA **MONTESINO**  
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 24

**MY POINT OF VIEW** © 1996

## MY UNRELIABLE FRIEND AT THE CORNER GAS STATION

Like most of you I have depended on a trip to the supermarket to buy groceries and feed myself and my family. And, like most of you as well, I keep an eye on food prices and specials to make sure I don't spend more than I have to. Why waste money? And like most of you have noticed as well, although food prices are not something to write home about, at least they have not fluctuated that much from week to week. I wished I could say the same about my friend at the corner gas station.

For several years now, the prices of gasoline and oil have been the subject of much argumentation both politically and economically. Sometimes those prices go up and sometimes they go down. For several days now, since the civil discontent explosions that have erupted in the Middle East recently

PLEASE SEE **MONTESINO**  
■ CONTINUES ON PAGE 24



*Hablar de Deportes  
Noticias  
Expertos en Bienes  
Raíces  
Proveedores De Salud  
Abogados  
Expertos Fiancieras*

# WANT TO BE

ON THE AIR

**Como un Experto en su Campo**

**Esta Intersado En Producir Y  
Conducir Su Propio Programa De  
Radio**

Algunos De Nuestros Mejores  
programaciones locales vienen de  
expertos locales en diferentes campos

Tenga un programa semanal en una  
emisora de radio de gran alcance,  
**WCEC 1490 am**

**Producir y conducir su propio programa semanal o diario al aire**

**LLamar 978-686-9966**

# Nueva estación en español, VIVA 1570

La Estación de Radio Hispana más potente en Boston

Costa Eagle Broadcasting, el grupo de radiodifusión de primera clase en Boston y el Valle de Merrimack anunció el lanzamiento de VIVA 1570 emisora de radio en español más potente de Boston ... al servicio de los oyentes de radio en español de Massachusetts.

VIVA 1570, también bajo las siglas "WNSH", de 1570 AM tendrá una potencia de 30,000 vatios durante el día por lo que es la estación más potente en español en toda el área metropolitana de Boston y las comunidades con una presencia de cultura étnica sólida en Boston, Peabody, Lynn, Jamaica Plain, Chelsea y Revere.

Los anunciantes podrán promover productos, servicios y eventos para un alcance óptimo en los principales mercados de habla española de Massachusetts.

La estación se dirigirá a un público amplio de oyentes de radio en español con una amplia variedad de Pop-Latino, Billboard Top 40, Regional y géneros musicales que no están disponibles actualmente en la radio en español de Boston.

Más allá de la mezcla de géneros musicales, VIVA 1570 contará con nuevos programas populares como "Viva la Mañana". Con el talento de radio más

reciente de la radio de Boston, Carmen Aguirre está segura de entretener a los oyentes por la mañana con lo último en noticias, tráfico, chismes, entretenimiento y celebridades como entrevistas con los artistas en el aire. La programación innovadora captará a los oyentes de todas las edades con programas como "PM Drive" con el Maestro de la Radio de Miguel, Miguel, y más innovadora programación en español. VIVA 1570 será la estación a sintonizar con lo último en el mundo del entretenimiento.

"Estamos muy orgullosos de añadir VIVA 1570 a nuestra exitosa marca de estaciones de radio. La familia en Costa Eagle Broadcasting consta de los empleados, clientes y oyentes. Esos son los que merecen todo el crédito. Estoy seguro de que se convertirá en VIVA, el más escuchado de la emisora de radio hispana en Massachusetts", dijo Patrick Costa, Director General de Costa Eagle Broadcasting.

"Mientras conducía en los alrededores de Boston y en sintonía de la estación durante la fase de prueba, me di cuenta que escuchar la estación ha llenado un vacío para mí. VIVA 1570 es el eslabón perdido para el mundo de la música latina en Massachusetts", dijo Mauricio Rocha.

# Joslin lanza portal: Iniciativa en diabetes para latinos

Este portal bicultural contiene materiales educativos y algunos esfuerzos en investigación para enfrentar la epidemia de diabetes en la población latina.

Los latinos son dos veces más propensos a desarrollar diabetes que los caucásicos, y las proyecciones indican que la mitad de los latinos nacidos durante este siglo en los Estados Unidos desarrollarán la enfermedad. Para ayudar a enfrentar este desafío, la Iniciativa para los latinos de Joslin Diabetes Center - Un programa integral que combina cuidado médico, educación al paciente, alcance comunitario, investigación y educación para el equipo de salud - ha actualizado su portal en Internet con información adicional para latinos con diabetes y sus familiares tanto en inglés como en español.

"Una de nuestras metas es concienciar a la población general acerca de la magnitud e impacto de la diabetes en la población latina o hispana", dice en Dr. Enrique Caballero, fundador y director de la Iniciativa en diabetes para los latinos de Joslin. "Nuestro portal ha sido rediseñado para que nos permita compartir información importante con mucha gente acerca de nuestro trabajo y acerca de los retos y oportunidades con este grupo."

El portal actualizado ([www.joslin.org/latino](http://www.joslin.org/latino)) es 100% bilingüe y bicultural - no es una simple traducción de un idioma al otro. Nuestra página de inicio está en español y desde allí se puede llegar a la página en inglés y se puede cambiar de idioma con facilidad.

Gracias al patrocinio de Verizon Foundation, la actualización del portal tiene información detallada acerca de cada uno de los componentes claves de los servicios y actividades de la iniciativa. Además, se presentan materiales educativos que han sido creados en español o adaptados por la iniciativa. También se destacan los esfuerzos que la iniciativa ha realizado en el área de investigación, para entender mejor los efectos que la diabetes tiene en la población latina.

La iniciativa tiene planes de seguir expandiendo su portal al incorporar juegos

## New Spanish station VIVA 1570

The Most Powerful Hispanic Radio Station in Boston

Costa Eagle Broadcasting, the premier broadcasting group in Greater Boston and the Merrimack Valley announced the launch VIVA 1570 Boston's most powerful Spanish Radio Station... serving the Spanish-language radio listeners of Massachusetts.

VIVA 1570, also under the call letters "WNSH", on 1570 AM will have a daytime power of 30,000.watts, making it the MOST POWERFUL Spanish station in the entire Boston Metro and communities with a strong ethnic culture presence including Boston, Peabody, Lynn, Jamaica Plains, Chelsea, and Revere.

Advertisers will be able to promote products, services and events for an optimum reach in the key Spanish markets of Massachusetts.

The station will target a vast audience of Spanish-language radio listeners with a wide variety of Pop-Latino, Top 40 Billboard, Regional, and music genres that are not currently available on current Spanish Boston radio.

Beyond the mix of music genres, VIVA 1570 will feature new popular shows as "VIVA Mornings". With Boston's newest radio talent Carmen Aguirre she is

PLEASE SEE **VIVA**  
CONTINUES ON PAGE 22

POR FAVOR VEA **DIABETES**  
CONTINÚA EN LA PAGINA 25



**La Casa de María Inmaculada**

Un Centro de Salud de día para Adultos bicultural y bilingüe para esos adultos mayores que viven en casa, pero necesitan de enfermería durante el día y el apoyo social.

Situado en el centro de Lawrence y hemos sido parte del vecindario local durante los últimos 30 años.

Para obtener mas informacion o' gira, llame al 978-685-2727.

**MI Adult Day Health Center**  
**La Casa de María Inmaculada**  
200 Essex Street, Lawrence, MA 01840  
(978) 685-2727 • [www.mihcs.com](http://www.mihcs.com)



[www.granitestatelaudryonline.com](http://www.granitestatelaudryonline.com)

**Granite State Laundry**  
386 Union Street, Manchester, NH 03103  
Tel. (603) 935-9839

**HOURS:**  
M-F: 7:30 am to 10 pm  
Sat: 7:30 am to 10 pm  
Sun: 7:30 am to 10 pm

GRANITE STATE LAUNDRY  
**FREE 40 LB (Triple Loader) Wash and Dry**

One coupon per family, per day. Must see attendant before starting machine. New Customers only. See attendant for more details.

GRANITE STATE LAUNDRY  
**25% Off Wash N Fold**

New customers only. One coupon per family. See attendant for more details.



**Derrite el exceso de peso antes del verano**

**PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129**



## ABRIENDO CAMINOS

POR ALONZO CAPELLÁN | JALONSOARTE@YAHOO.COM

# UNA INDEPENDENCIA QUE SIGUE SIENDO EFÍMERA

Añorando quimeras y lejos de nuestro lar nativo, recordamos la heroica hazaña de proclamar la Independencia Nacional el 27 de febrero de 1844, en la denominada "Puerta de la Misericordia" de la cual en este mes, estamos celebrando el 167 aniversario, albergamos la esperanza de que lejos de nuestra patria, nosotros, nuestros hijos y los hijos de nuestros hijos, no olvidemos esta importante parte de la historia de nuestro país, y sigamos teniendo presente la entrega, el sacrificio y las verdaderas intenciones del padre de la patria Juan Pablo Duarte y de los Trinitarios en favor de la creación y consolidación de lo que él, bautizó como la República Dominicana.

Nuestra nación fue formada en un largo y traumático proceso histórico, desde la España Imperial, que se apropió de la isla y aniquiló en su afán por obtener riquezas a la población indígena, hasta los conflictos entre Francia y España, disputándose las colonias en que fue dividida la isla, su posesión y límites territoriales.

De donde podríamos ir detectando algunas de las razones que explican las contradicciones, entre los habitantes de ambas colonias, incluso hasta nuestros tiempos.

Durante las colonizaciones francesas y españolas, las capas oligárquicas y

gobernantes, en su interés de defender ambiciones personales y exclusivas de acumulación de patrimonios, capitales y fortunas, entregaron territorios de la parte española a los haitianos, a cambio de ayuda militar para expulsar a los franceses y españoles.

De esta forma se inicia la invasión del pueblo haitiano a territorio dominicano, primero mediante acuerdos de aposento, y supuestamente amistosos entre las partes, con el fin que dijimos anteriormente, proteger intereses personales de las clases acaudaladas y gobernantes.

Pero los haitianos que tenían otras apetencias, finalmente, con una gran parte del país, ya ocupada militarmente de manera pacífica, deciden la ocupación total, política y militar de todo el territorio dominicano, por un gobierno dictatorial haitiano presidido por Juan Pedro Boyer el 9 de febrero de 1822.

¡Humillante acontecimiento!, que no fue repelido inmediatamente por los dominicanos. Los intereses económicos y políticos de los sectores pudientes, pesaron más que la sed de ser libres y soberanos, y quienes en cierta forma agradecieron la presencia haitiana en nuestro territorio.

Se inicia así un gobierno dictatorial y de terror que confisca todas las libertades, tierras y propiedades, que modifica el

sistema judicial con la intención de que los dominicanos de manera obligatoria aporten parte del dinero que los haitianos debían pagar a los franceses por el reconocimiento de su independencia, persecución política, imposición del francés como idioma principal, cultura, religión, etc., en conclusión, asistimos a la instauración de un régimen despótico extranjero que se adueñó de todo y de todos.

Es en este escenario en donde emerge la figura del Patricio Juan Pablo Duarte, junto a los demás miembros del movimiento secreto denominado "La Trinitaria", Juan Isidro Pérez, Benito González, Juan Nepomuceno Ravelo, Félix María Ruíz, Jacinto de la Concha, Pedro Alejandro Pina, Felipe Alfau y José María Sierra, pro-hombres, verdaderos merecedores del calificativo de "Raza Inmortal".

Después de grandes luchas, incluso en contra de dominicanos que se burlaban del movimiento trinitario calificándolo como: "La Revolución de los Muchachos" por no pasar ninguno de los 30 años de edad, mientras esos

POR FAVOR VEA **CAPELLÁN**  
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 25



## APLICACIONES.INFO

POR ARTURO RAMO GARCÍA  
aramo@adigital.pntic.mec.es

# EL FRUTO DE LA EDUCACIÓN

En muchos ambientes actuales se piensa que los esfuerzos que realizan los padres y los centros educativos en orden a educar a los chicos son ineficaces y no consiguen sus objetivos.

Ante esta desesperanza es bueno aprender de la Historia y observar los buenos ejemplos que nos presenta. Uno de ellos es el caso de Fernando III, rey de Castilla y León (1198 a 1252).

Su madre, doña Berenguela, le alimentó con la leche natural y con la leche de las virtudes. Fernando resplandeció en todo género de virtudes, especialmente en la honestidad, la modestia, la prudencia, la misericordia, la religión y la obediencia a su madre. No se le conoció ningún vicio; siempre estaba ocupado y no ocioso y el tiempo que no gastaba en la devoción o las armas, lo ocupaba en leer historias, para sacar de ellas acciones que imitar y equivocaciones de las que huir.

Esta labor educativa esmerada tuvo sus frutos en la formación humana y cristiana en

POR FAVOR VEA **RAMO GARCÍA**  
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 25



# 24¢

## HAMBURGUESAS CON QUESO

Desde **MARZO 10** a las 11:30pm

Hasta **MARZO 11** a las 12:30am

SOLAMENTE EN EL  
170 DE LA CALLE HAVERHILL METHUEN MA

COMENZANDO EL  
**10** DE  
MARZO

# 24 HORAS

COMEDOR Y DRIVE-THRU

INCLUYENDO OPCIONES LIMITADAS  
DE DESAYUNO

DISPONIBLE A PARTIR DE LA MEDIA  
NOCHE HASTA LAS 4AM



AHORA CON  
UN MENÚ  
COMPLETO  
DURANTE LAS  
HORAS DE LA  
NOCHE

# YMCA's 20<sup>th</sup> Annual Auction Gala

**T**ickets are on sale for the Merrimack Valley YMCA's 20th Annual "Reach Out for Youth & Families" Auction Gala, to be held on Saturday, March 26, 6:30 p.m. at DiBurro's. Tickets include a surf and turf dinner and a complimentary cocktail reception during the silent auction. Tickets for this event are on sale now: \$100 per person, includes dinner. Tables of 10 are \$1000.

In addition to the silent auction, the evening includes raffles and a live auction of 40 items including: A week's stay at a beach house in York, Maine; Disney Resort Park Hopper Tickets; a Week at Mount Snow Resort at the Grand Summit Hotel; a Boston weekend package with stay at Liberty Hotel; a stay during 4th of July week at the Summer Village cottages in Wells, Maine; Comcast SportsNet's Celtics' Experience in the luxury box at TD Garden; Golf for four at Renaissance Golf Club with dinner and overnight accommodations; and a Newport, Rhode Island weekend package,

just to name a few items!

Would you like to promote your business? The Y is still in need of raffle and auction items from local merchants. Such gifts can include: Restaurant gift certificates, golf equipment, condominium weekends, concert tickets, signed sports memorabilia, theater tickets, cycling equipment, resort vacation weeks, limousine service, sporting equipment, just to name a few. The evening includes a silent auction, live auction, and ongoing raffles.

Proceeds from this annual event benefit the YMCA's "Reach Out for Youth & Families" campaign, which supports YMCA community programs including the YMCA's Financial Assistance program, youth and camp scholarships, local outreach services, and the ongoing development of special youth programs.

For further information, contact Elizabeth Covino, vice president of marketing and development, at 978-725-6681.



Division 8 Ancient Order of Hibernians and Ladies Ancient Order of Hibernians held their Installation of Officers during a Mass offered by Father William Waters at Merrimack College on Sunday, February 13, 2011. The officers for the term 2011 to 2013 are as follows:

Left to right: Rear: Thomas P. Canney, AOH Standing Committee, Anne Collins, LAOH Recording Secretary, Francis A. O'Connor, Sr., AOH Vice President, John T. Lahey, AOH Financial Secretary, Robert R. Gauthier, AOH Sentinel, Front: William Sullivan, President of Division 8 AOH, Jackie Lamprey, LAOH Vice President, Joyce Buckley, LAOH Sentinel, Anne-Marie Nyhan-Doherty, LAOH President, Susan Fink, LAOH Irish Historian, Helen Mathison, LAOH Chairlady of Catholic Action and Ellen Melvin, LAOH Treasurer. (Missing from photo is Keith Murphy, AOH Recording Secretary, Michael P Miller, AOH Treasurer, Mark S. Murphy, AOH Marshall, Irene Dixon, LAOH Financial Secretary, Marge Woodworth, Mistress at Arms.



**IS YOUR PRODUCT IRRESISTIBLE?**

Let's talk about spreading the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

**PUBLICATION DATES:**  
1<sup>st</sup>, 8<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

**The secret is out... Rumbo Tells Everybody!**

**ADVERTISING SALES 978.794.5360**

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

## Irish Heritage Month, March, 2011 Lawrence, Massachusetts

### Preserving and Fostering our Heritage and Culture Sona Feile Padraig ort.

**Tuesday, March 1, 2011**  
**IRISH FLAG RAISING**  
Across from City Hall – Common Street at 11:00 a.m. All are Welcome

**Wednesday, March 2, 2011**  
**OPEN HOUSE: THE HIBERNIAN COLLECTION @ LAWRENCE PUBLIC LIBRARY**  
South Lawrence Branch, 135 Parker Street, Lawrence. Showcase of Irish Books, CD's and DVD's – All Month (Monday, Wednesday, Saturday 10:00 a.m. – 5:00 p.m.) Sponsored by Division 8 AOH and LAOH and the Irish Foundation - Handicap Accessible

**March 3 – 31, 2011**  
**EXHIBIT ON "HOMETOWN HEROES: THE LAWRENCE IRISH AND THE CIVIL WAR"**  
Daily 10 – 4 Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St. Lawrence. Sponsored by Division 8 AOH & the Irish Foundation. (FREE) – Handicap Accessible

**Saturday, March 5, 2011**  
**BOOK LECTURE AND SIGNING** by Author Thomas Rice, who will discuss his book, *Far from the Land* – 1 p.m. Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St. Lawrence. Sponsored by Division 8 AOH and the Irish Foundation (FREE) – Handicap Accessible

**Sunday, March 6, 2011**  
**THE WILD ROVER RACING SERIES: THE CLADDAGH PUB FOUR MILER RACING SERIES**  
11 a.m. at the Claddagh Pub & Restaurant, 399 Canal Street, Lawrence. For more information please contact [www.coolrunning.com](http://www.coolrunning.com)

**Saturday, March 6, 2011**  
**OPENING RECEPTION FOR THE EXHIBIT ON "HOMETOWN HEROES: THE LAWRENCE IRISH AND THE CIVIL WAR" AND LECTURE** by Dr. Sean Condon on "Lincoln's Reaction to the Events in Baltimore" - 2 p.m. at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson Street, Lawrence. 2:00 – 4:00 pm Sponsored by Division 8 AOH & the Irish Foundation. (FREE) – Handicap Accessible



**CUANDO SUMAS TODO NADA SE LE COMPARA!**

- Llamadas locales y de larga distancia ilimitadas.
- Llamadas a más de 60 países.\*
- Excelentes características como ring simultáneo.

**FACIL DE CAMBIAR, FACIL DE AHORRAR**

- Mantén tu número de teléfono existente^.
- Vonage trabaja con tu teléfono de casa existente y conexión de internet de alta velocidad.
- 25 Características Premium sin costo adicional.
- Activación GRATIS.

**SIN CONTRATO ANUAL  
SIN COMPROMISOS**

**SOLO \$14.99/MES**

¡Activación Gratis!

Llama: 1.888.457.3139

\*Plus taxes and service charges. See website for details. ©2011 Vonage. All rights reserved. Vonage is a registered trademark of Vonage Intellectual Property. All other trademarks are the property of their respective owners. Activation of service requires a compatible Vonage phone and internet connection. Service not available in all areas. Vonage is not responsible for any delays in service or for any loss of service. Service may be interrupted without notice. Vonage reserves the right to change its services and prices without notice. Vonage is not a carrier and does not provide telecommunications services. Vonage is a service mark of Vonage Intellectual Property.



**Friday, March 11, 2010**

**42nd ANNUAL SAINT PATRICK'S DAY LUNCHEON**

at the Claddagh Pub and Restaurant, 399 Canal Street, Lawrence. Traditional Corned Beef and Cabbage Dinner with entertainment by the Silver Spears @ NOON. Awarding of the Honorable John E. Fenton Citizenship Award - For more information please contact Jack Lahey at 603 898 7766. Sponsored by Division 8 AOH

**Friday, March 11, 2011**

**ANNUAL IRISH ART EXHIBIT**

(March 11 – April 10) at Lorica Artworks, 96 Main Street, Andover. For information call 978 470-1829. Sponsored by the Irish Foundation – Handicap Accessible

**Saturday, March 12, 2011**

**THE 140th ANNUAL SAINT PATRICK'S DAY BANQUET AND DANCE**

at the Claddagh Pub and Restaurant, 399 Canal Street, Lawrence. Traditional Corned Beef and Cabbage Dinner with dancing to the Jolly Tinkers Band 6:00 p.m. - For more information please contact Robert Gauthier at 978 686-2786. Sponsored by Division 8 AOH

**Sunday, March 13, 2011**

**SAINT PATRICK'S DAY FAMILY CELEBRATION**

a fun filled day of Irish music, fun and laughter with the McTeggarts at the Claddagh Pub & Restaurant, 399 Canal Street, Lawrence. 2 - 6 p.m. For more information please call 978 390 3400. Sponsored by Division 8 AOH, Division 8 LAOH and the Claddagh Pub & Restaurant

**Monday, March 14, 2011**

**IRELAND VICE CONSUL GENERAL VISIT**

at the South Lawrence Branch Library, 135 Parker Street, Lawrence. 1pm The Vice Consul General will read to students in grades 1 – 4 of Lawrence Catholic Academy.

**Thursday, March 17, 2011**

**HAPPY SAINT PATRICKS DAY**

Irish Music all day at the Claddagh Pub and Restaurant, 300 Canal Street, Lawrence. For further information please call 978 688-8337.

**Saturday, March 19, 2011**

**IRISH FILM FESTIVAL**

at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson Street, Lawrence. 11:00 a.m. Sponsored by Division 8 AOH. For further information please call 978 794-1655. (FREE) - Handicap Accessible

**Sunday, March 20, 2011**

**WHITE FUND LECTURE**

featuring Robert Bateman, who will speak on "Captain Timothy Deasy, Patriot Irish/American" at Lawrence Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson Street, Lawrence. 2:00 p.m. Sponsored by the White Fund. (FREE) – Handicap Accessible

**Saturday, March 26, 2011**

**BOOK LECTURE & SIGNING**

by Gemma Welan who will discuss her book, Fiona: Stolen Child – 1 p.m. Heritage State Park Visitors Center, 1 Jackson St. Lawrence Sponsored by Division 8 AOH and the Irish Foundation (FREE) – Handicap Accessible

# St Patricks' Day Family Fun Event!

## Sunday - March 13th

### Joins us for a day of Family Fun!

**12:00 - 8:00p.m.**

**1 Market Street, Lawrence**

**Planned for this Event are the following ;**

**50/50 Raffles**



**Kiddie Fire Truck Rides**



## Clan Mcpherson

## Pipes & Drums

**Hot Dogs, Burgers, Popcorn**

**Sparky the Fire Dog**



**Barebones Performers**



**Fred & Clay Worthington**

**Slappy The Clown!**

**Face Painting by Lady Pioneers**

**Sweeney Catering**





## Brian Kingsly & the Celtic Cross

**Sunday, March 27, 2011**

**CELTIC CELEBRATION - IRELAND IN SONG - CELTIC MELODIES FOR VOICE AND PIANO**

performed by Terri and George Kelley at the Lawrence Public Library, Sargent Auditorium, 51 Lawrence Street, Lawrence. 2:00 p.m. Sponsored by the Friends of the Lawrence Public Library. (FREE) – Handicap Accessible

**IRISH HERITAGE MONTH IS SPONSORED BY THE ANCIENT ORDER OF HIBERNIANS DIVISION 8, LAOH DIVISION 8, and THE IRISH FOUNDATION of LAWRENCE**

Irish Heritage Month is supported in part by a grant from the Lawrence Cultural Council, a local agency which is supported by the Massachusetts Cultural Council, a state agency.

CONTINÚA DE LA PAGINA 2

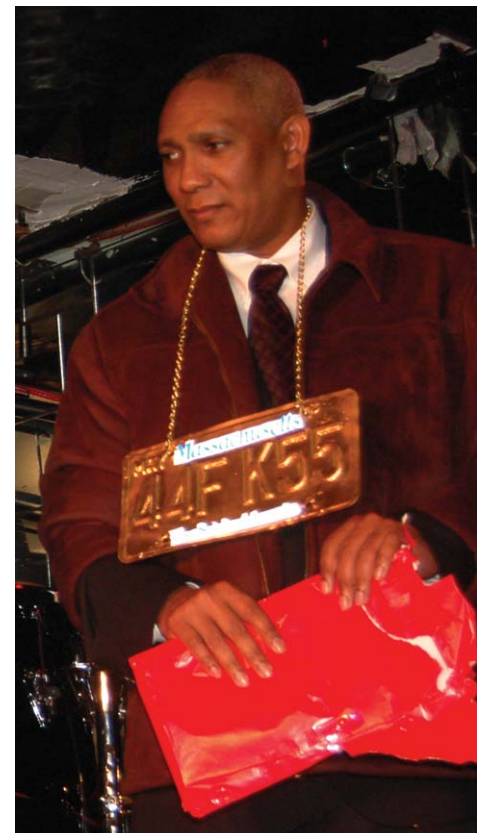
# FOTOS: Concierto pro Casa Dominicana



Don Serapio, (centro) con sus secuaces Buchin (izquierda) y Lechuguino (derecha).



Después de un largo viaje en avión desde España, Don Serapio hizo su entrada en silla de ruedas, empujado por Buchin.



Nazario Esquea quedó muy impresionado cuando recibió una "placa de reconocimiento" por su arduo trabajo como voluntario en Casa Dominicana (una placa de vehículo).

Dalia Díaz, derecha, muestra el arma medieval que le trajera Don Serapio desde España. Carmen Chalas, centro, no puede contener la risa. Don Serapio, izquierda, le da instrucciones de cómo usar el instrumento.



¡La medí bien!, dijo Don Serapio cuando Carmen Chalas se probó el regalito que él le trajo de España.



Por sus constantes consejos de cómo bañarse con un cubito para ahorrar agua, a José Ayala le trajo un cubito.

# Haverhill celebró independenciana dominicana

BY ALBERTO SURÍS  
albertosuris@rumbonews.com

El Alcalde James J. Fiorentini celebró el Día de la Independencia de la República Dominicana con residentes de Haverhill con dos eventos. En la mañana, el alcalde leyó una proclamación oficial reconociendo el día de la Independencia de República Dominicana, a un pequeño grupo de residentes

Más tarde, la bandera dominicana fue izada, mientras que el himno de la República Dominicana se cantaba. Acto seguido, el alcalde ofreció una recepción a los participantes en su oficina con comida y bebida donadas por un restaurante local de comida latina.

Por la tarde, el alcalde se reunió con el Cónsul General de República Dominicana, Dr. Dominico Cabral y otros miembros de la comunidad dominicana local. El evento fue grabado en video para su difusión en la República Dominicana.

El Alcalde Fiorentini dijo: "Muchas personas en Haverhill tienen una fuerte conexión con sus raíces étnicas y nuestros vecinos de la República Dominicana no son una excepción. Me complace recordar



El Alcalde de Haverhill, James J. Fiorentini lee una proclama oficial reconociendo el Día de la Independencia de la República Dominicana a un pequeño grupo de residentes.

*Haverhill Mayor James J. Fiorentini reads an official proclamation recognizing Dominican Republic Independence Day to a small group of residents. This ceremony was held Thursday, February 24th at the Mayor's office.*

una vez más este 167 aniversario de la Independencia de República Dominicana y de celebrar la consecución de su pueblo por la libertad y la democracia. Doy las gracias

al Cónsul Cabral por estar con nosotros, así como otros dignatarios y todos aquellos que se unieron y participaron en esta gran fiesta."

# Haverhill celebrated Dominican independence

BY ALBERTO SURÍS  
albertosuris@rumbonews.com

Mayor James J. Fiorentini celebrated the Dominican Republic Independence Day with residents of Haverhill with two events. In the morning, the mayor read an official proclamation recognizing Dominican Republic Independence Day to a small group of residents.

Afterward the Dominican flag was raised while the Dominican Republic anthem was being sung. The Mayor held a reception in his office with food and beverage donated by a local Caribbean restaurant and participants.

In the afternoon, the mayor met with Dominican Republic General Consul, Dr. Dominico Cabral and more members of the local Dominican Republic community. The event was videotaped for broadcast in the Dominican Republic.

Mayor Fiorentini stated: "Many Haverhill people have a strong connection to their ethnic roots and our Dominican Republic neighbors are no exception. I am pleased to once again commemorate this 167th Anniversary of Dominican Republic Independence Day and celebrate the Dominican Republic peoples' pursuit for freedom and democracy. I thank Consul Cabral for joining us as well as other dignitaries and all those who joined and participated in this great celebration!"

# Haverhill's Junior Mayor for the Day - Nakira Herook

Today Mayor James J. Fiorentini shared his office with Nakira Herook, a 7th grader from John Greenleaf Whittier Middle School and daughter of Don and Sandy Herook. She won the opportunity to be "Mayor for the Day" through the silent auction that took place at the "Creative Taste of Haverhill" two weeks ago.

Nakira has a great interest in government and was an excellent "Mayor", participating in today's Dominican Republic Independence Day celebration as well as visiting the future site of the downtown parking facility and seeing the new crane that was erected in the past few days.

She enjoyed lunch with the Mayor and received a citation and a pen for her to remember this day.

She is interested in going into the field of culinary arts or cosmetology.



Mayor James J. Fiorentini and Nakira Herook "Mayor for the Day".

**CASH4GOLD.COM**  
America's #1 Gold Buyer

1. Request Your Free Kit  
2. Send Pre-paid Return Mail  
3. Receive Cash in 24 Hours

Call 1-888-860-0642

When I am home ALONE  
I feel safe. I am protected.  
I have Life Alert®.

Now!  
Life Alert Classic for seniors  
Life Alert 50+ for people 50+

For a FREE brochure call:  
1-877-759-4916

**WOW!**

Home Security System!  
\$850 Value! ONLY \$99!

Call Now and Help Protect Your Family!

1-888-687-3975

BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

# From My Corner



## Congratulations Pavel!

On Monday night, the Lawrence Committee on the Whole selected Pavel Payano to complete the term left open when Frank Bonet resigned his seat on the School Committee.

The City Council had requested letters of interest from residents in District C. Besides Pavel, former Councilor and former School Committee Member Jorge Gonzalez appeared before the councilors.

They sent the recommendation to the full council meeting on Tuesday, March 1st for final approval.

## Error, error!

Some people notice that last week we published an article about a new Charter School coming to Lawrence and they are actually two separate schools and my mistake was discovered.

The Massachusetts Board of Elementary and Secondary Education voted to grant charters to the founders of the charter schools at its regular meeting on Monday, February 28th.

The new charter schools are: Community Day Charter Public School - Riverside and Community Day Charter Public School -

South. Both schools will open in Fall 2012 and they each will enroll a maximum of 400 students in grades K1-8.

## Costly mistake

The Lawrence Public Schools is requiring all Guilmette students to attend school on Saturdays due to the mold problem. No work has been done on the Guilmette and the LPS is using space in three schools, Our Lady of Good Counsel, Parthum, and Storrow.

The LPS has been renting the Our Lady of Good Counsel (St. Augustine's on Tower Hill) School from the archdiocese since November 1, 2010. They pay \$19,500 per month for use of the facility costing \$78,000 so far. The agreement was only good through the end of February and it did not include Saturdays in the rent.

The Storrow School was recently sold by the city. I assume the new landlord, Danielito Guzman would want the same rent that the archdiocese receives.

## What's an opinion?

Jose Alfonso Garcia has written an article in this edition about the meaning of the word 'opinion' but he tends to be more of a teacher, going around and around, educating his audience. I tend to be more direct.

Just because we publish an article written by someone, it doesn't represent Rumbo's opinion or my own. You may see one viewpoint on a page and further ahead you might see the opposite side, signed by somebody else. It could happen the following week or next month but to carve an idea of what we represent based on one article is the biggest mistake.

For years we have been covering all of the social service organizations defending people's rights, some of them bordering on being "pinkish" and God forbid, we never editorialized about their politics no matter how much we disagreed with them. We take our job very seriously and truly believe in equal

## LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO  
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843  
Email: editor@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 5

## Sense and SenselessBILlities

The Governor's proposed 2012 budget has eliminated Employment Services Programs (ESP) Line Item 4401-1000, the only state funded programs designed to put welfare recipients to work. When Massachusetts did away with the name Department of Public Welfare, the Department of Transitional Assistance name was born. The plan was to transition welfare recipients to becoming educated, self-sufficient, and productive members of society. Well, the plan worked! The Employment Service Programs have a proven track record of successfully moving thousands of people from welfare into employment. Massachusetts became a leader in Welfare Reform.

With the elimination of the ESP Line Item 4401-1000, Massachusetts will quickly revert to becoming a Welfare State. The economic costs to Massachusetts will be enormous. Welfare rolls will dramatically rise, the duration of time a family will collect welfare will increase and homelessness will skyrocket to historic levels.

The money needed to level fund the Employment Service Programs that provide education, skills training and job placement pales in comparison to what the state will spend with increased welfare rolls.

It makes no sense to eliminate programs that are currently putting thousands of welfare recipients to work statewide.

All citizens deserve the dignity of work and a chance to succeed. All of us have a fiscal and moral obligation to act now by urging our elected officials to continue to level fund these invaluable statewide programs.

Go to [www.malegislature.gov/People/House](http://www.malegislature.gov/People/House) to find your state representative. Call or write NOW! Please demand that they keep these programs alive by restoring Line Item 4401-1000 to the Governor's 2012 proposed budget.

Rosa Cruz  
Lawrence

PLEASE SEE **DÍAZ**  
■ CONTINUES ON PAGE 22

For residents of Lawrence

Low cost  
**Lawrence Spay & Neuter Program**

For Cats & Dogs

**Feline Rescue Society**  
Caring for Cats in Need

**mspca**  
Kindness and Care for Animals

**nevins farm**

Lawrence Animal Control is joining forces with the MSPCA at Nevins Farm and The Merrimack River Feline Rescue Society to offer affordable spay-neuter surgeries and vaccines to the cats and dogs of Lawrence families in need of financial assistance.

**Canine Spay or Neuter \$75**  
Services for Dogs include:

- Surgery
- DHLPP Vaccination (distemper)
- Rabies Vaccination (proof of prior rabies required for 3 yr vaccination)
- Microchip (permanent identification)
- Nail Trim

Contact the MSPCA at Nevins for an appointment at (978) 687-7453 x6101

**Feline Spay \$50    Feline Neuter \$25**  
Services for Cats include:

- Surgery
- FVRCP Vaccination (distemper)
- Rabies Vaccination (proof of prior rabies required for 3 yr vaccination)
- Flea Treatment
- Deworming
- Physical Exam

Contact the Merrimack River Feline Rescue Society for an appointment at (888) 495-7729

This program is made possible through a grant from the Massachusetts Animal Coalition. To learn more about the MAC and their license plate program, through which this grant was awarded, visit their website at [www.massanimalcoalition.org](http://www.massanimalcoalition.org).

**"I FEEL LIKE A FISH WITH NO WATER."**

—JACOB, AGE 5  
DESCRIBING ASTHMA

You know how to react to their asthma attacks. Here's how to prevent them.

**1-866-NO-ATTACKS**  
EVEN ONE ATTACK IS ONE TOO MANY.

For more information log onto [www.noattacks.org](http://www.noattacks.org) or call your doctor.

## VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Horizons for Homeless Children is looking for volunteers to play with some great kids for 2 hours a week. Your time can make a world of difference for the children living in homeless shelters in Massachusetts. Many located in the Merrimack Valley including Haverhill, Lawrence, Lowell and Tewksbury.

A commitment of six months and attendance at a training session are required. Upcoming trainings include Boston, July 24 and 25 and Peabody, July 30 and 31. For more information about the program, visit our website: [horizonsforhomelesschildren.org](http://horizonsforhomelesschildren.org), or call or write Sheila Carman at 978-557-2182 - [scarman@horizonsforhomelesschildren.org](mailto:scarman@horizonsforhomelesschildren.org).

# Child Development Announces Openings for Homeless Families

Child Development and Education, Inc. has immediate child care openings for families who are homeless. With the provision of quality child care, parents can be comfortable that their children are safely cared for and educated. This enables parents to seek employment, get training and conduct housing search. In addition, free training programs and support groups will be available to child care providers who join CDE's statewide system. CDE has an established system of providers in northern Massachusetts and has strong relationships with the social services in the area.

Established in 1993, CDE has been on the cutting edge of the child care industry with their commitment to education, training and support services for family child care providers and families. CDE offers free training and workshops, higher daily fees paid to system providers, a monthly custom designed early education curriculum, transportation, and access to Mental Health and Social Services Professionals within the company. CDE is the largest Family Child Care System in the state, with 1000 providers providing early education and child care services to 4800 children and families across the Commonwealth.

Family child care is a great child care option for homeless and transitioning families because it gives children the opportunity to learn and grow in a home-like setting everyday. Our providers use an educationally based curriculum, developmentally appropriate practices and are multilingual and multicultural. Family child care gives children the opportunity to learn and play with children of all ages. Parents are also afforded the flexibility of drop-off and pick-up times as well as weekend care.

Please call Maria & Emilia in our Lawrence office today for more information about Child Development.

Maria Martinez & Emilia Marin  
12 Methuen Street  
Lawrence, MA 01840  
978-687-9133



## MR. B'S SPORT STORIES BY FRANK BENJAMIN

# METHUEN K OF C WINS 1966 SOFTBALL TITLE

The K of C team was participating in their first ever softball season and became the league winners with a 24-3 record. Their opponents in the finals were the veteran Chez When team, a team that was one of the top area teams for many years. The Chez Whens were managed by George Simonian who also caught for his team.

George is retired from an air training and flight school at Hanscom Field in Bedford Ma. He still resides in Methuen. Al Furneaux still of North Andover played first base and he was a good one. Don McLeod was the pitcher and he was one of the league's top chuckers; Bobby Hannagan was at ss and he is a retired welder now living in Florida; Dick Lynch a retiree from Raytheon and a Methuen High School and fast pitch great, was a top outfielder and also a pitcher.

Paul Countenance, a big time three sporter at CC was also a fine infielder and is also retired from the Essex County Sheriff's Department; Ron Blattenberger played third and was a long ball threat; Beau Wilson who recently passed on was a retiree living at Hampton Beach, played left field; Jay Nerney was at second. The quiet man of this team, Jay was a fine fielder and a clutch hitter.

Simonian was the backstop. The winners of this series came into this game leading the series 2 wins to one and that meant they only needed one win to wrap up the championship round and end the season.

Dick Krauss the great right-handed pitcher was at his very best this night and was capping off a season in which he pitched and won every game for the Champs compiling a league record of 24 & 3, his team dropped one in the play offs and they finished with a record of 29 & 4.

The K of C had veteran Dickie Reming in CF. Semi retired Dick became an Alderman in the City and lives with his wife Dianne in North Andover these days and golf is his game nowadays.

Barney Farley a transplanted New Yorker was at first and was one tough out and could slap the leather with anyone. Freddie Nader is retired now but was one tough player. He played 3 sports

at CC and was one of that school's best ever athletes. He and Barney later became teammates on the Sweetheart Inn team.

Connie Provencher was the catcher and had a fine LL career in baseball and youth hoop. Krauss was the cleanup hitter and most people have forgotten what a tough out he was. Bob Dziadosz was at third and he was an excellent hoopster at CC.

Klockson played right field and he got many big hits for his team. Jack Melia was a sound ss and also knew the game. In if - and sometimes catching - was now a local dentist who could pull a ball as good as a bicuspid; his name Frank Troianello. The winners scored run in the first as Nader raps a line drive single to center, he steals second and scores on an overthrow.

Klockson singles in the second sending home Dziadosz home after being walked by McLeod. It's 2 zip for the Knights in the second. The Knight try to seal the game in the third as Farley doubles to right and Nader walks, both move up on a wild pitch and up steps Krauss. Remember I said he had a lethal bat. After running the count to 2 balls and a strike, Dick drives a wicked liner past Blattenberger at third and scoring both Farley and Nader. The Chez When player manager Simonian hammers a Krauss rise ball to right center and scampers all the way

to third for a stand up triple. His team is stoked and when Don McLeod gets a base hit up the middle scoring his battery mate even the fans thought a rally was about to help this team knot the series.

Krauss, who became even tougher in these tight spots and seemed to take offense when an opponent strung 2 hits in a row, showed the ice water that ran through his veins as he stepped off the mound to talked to Farley, Nader and his catcher Provencher and proceeded to get the next two hitters on strikes and seal the title for his Methuen K of C team.

They win the series 3 games to one by a score of 5/1. Chez When who were the runners up in the regular season won a game in this series by a score of 5/2. The Knights got to McLeod for 8 hits with Farley and Klockson getting two each.

The losers could only muster 3 hits of Krauss who had 8 strikeouts and Don McLeod whiffed seven. I think this might have been the first time in the league's history that a team playing in the league for the first time won both the league and the play offs to become the Social League Champs.

The Methuen Knights of Columbus win the Social League Title in 1966.

**I thought I had to quit smoking alone. I was wrong!**

**- Ramón, Lawrence  
Smoke-free 2 years**

**Free support to quit is available to all Massachusetts residents**

**1-800-QUIT-NOW  
(1-800-784-8669)**

**www.makesmokinghistory.org** Massachusetts Department of Public Health

**Free Testing for**  
Chlamydia  
Gonorrhea  
Syphilis • Hepatitis C

**Free Services for**  
HIV Testing  
Hepatitis A & B  
Vaccinations

**Knowing is Healthy  
Saber es Saludable**

**Se Ofreceran  
Pruebas Gratis de:  
Vacunación Contra  
Hepatitis AyB**

**Se Ofreceran  
Pruebas Gratis de:  
Clamidia • Gonorrrea  
Sífilis • Hepatitis C  
VIH**

**Greater Lawrence Family Health Center**

**CSS Community Based Programs**  
Prevention & Education Dept.  
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

**978-685-7663 • www.glfhc.org**

CONTINUES FROM PAGE 11

# RODRÍGUEZ: When a Giant Becomes a Dwarf

those they consider like "mice". Living as hermits away, no one seeks them or wants to be near them, because they don't inspire confidence, but cause tedium, instead. They try to draw attention and to be noted. They like the fame, recognition, and sometimes manage to achieve it, although they don't deserve it. Cling to those with some name, they turn to fawning and pandering to please, especially those in power, in order to achieve what they seek. But the vainglory and the fame are very short. Although they hide among the giants, boasting of greatness, they don't cease to be what they really are, dwarfs. But, there comes a time when the giant encounters them and strikes with his foot. And it is when they realize its low social status; a lumpish, under the foot of a giant.

An apparent giant of the means of communication of Lawrence, has decided to show its boldness taking the legendary characters of Snow White and The Seven Dwarfs, turning them into unpleasant characters. The Snow White, was not a Dominican, but of all mankind. Never mistreated or underestimated any of the seven dwarfs, but made them unforgettable, when they took care of her, saved her life of the venom of the misleading and ugly politics. Waiting for the magic kiss of the charming Mayor and Prince, the constituents of the City of Lawrence

sleep, while the panderers remain in their activity, intimidating and carrying out their macabre work of underestimate and distract the free thinkers, committed to the critics, are viewed as "mice". But, as the street saying goes: "There is no evil that lasts 100 years, or body that will resist it". The administrations are like birds of passage. Soon the "mice" will have the right to vote for the giants and there will be our vindication of defiance of the great proud foxes with a very low culture.

Reading of the conversation of the professor and journalist Jose Alfonso Garcia with Snow White whom, according to him is also a lover of the culture, customs of the people of the "merengue" and festive, those which eat rice and beans, avocado, plantains, pork skin, cassava and jams. The Snow White of Alfonso Garcia, acting as some politicians of Lawrence often do, ignored completely the rest of the population of this city. Did not take into account the Anglos, Irish, French, Italians, Poles, Cambodians, Cubans, Haitians, Puerto Rican, Guatemalans, Salvadorian, Costa Rican, Hondurans, Mexicans, Peruvians, Brazilians, Portuguese, among others, though not eat the same menu, are also constituents of this multi cultural city of immigrants. They are voters also and it is not of giants, even of dwarfs to ignore that. Perhaps some "mice" will overlook

this, but not all.

Jose Alfonso Garcia, a professional, who brags of having two master degrees, acted as a true "street tiger", when he took a childhood character which represents the fantasy, the humbleness, the innocence to prostitute it, turning it into a filth accompanied by mice, to which the tigers in the great jungle of politics easily prey on. Using his craft of educator, he tried to convince Snow White to accept the pubs, liquor stores and discotheques with their naked women, as the great source of livelihood of many traders and sponsors of the drunkenness, the "merengueo bachatero" and the "jolgorio", because according to professor Garcia, many eat and drink from that source, but to try to pervert Snow White with a heart for children, to make her become a co-sponsor of binge drinking, not taking into account the crimes being committed lately, the hundreds of families living below the poverty level, without wearing proper clothing and shoes, without a good diet, because the head of households spend almost all of their money in those places.

Please, "professor", your foolish thinking, not even equals the mentality of the smallest of the seven "vagrant mice" of Facebook! And, it is not that they are vagrants but simply there is no work. How will you justify the rubbish that you threw

to the Superintendent Wilfredo Laboy, if you are also a defender of the liquor stores, bars and discos as a great modus vivendi?

Mr. Garcia, keep protecting your rice and beans and Mr. Lantigua's image. Why are you calling the people who voted for this administration "vultures, crows and poisonous snakes", just because we disagree on certain things he does and say? It is to these same people that the Mayor sends birthday cards every year?

Don't you know that these vultures, crows and snakes risked everything for nothing, giving you the opportunity to prove yourselves doing what is right among our people. Now you want to ridicule us, calling our high and firm criterion, garbage?

The only thing that I am pleased to read on your sarcasm of a very bad taste, is that my children are no longer in a school system, under the influence and guardianship of educators, promoters of bars, discos, go-go girls "pole dancers" and drinkers of liquor. After all, these are some of the archetypes that we have legislating in our Municipal Council: Bars and Clubs owners, go-go dancers, etc.

That is what happens when the few giants we have become dwarfs poisoned as mice and begin melting like Alfonso's Snow White, leaving a lot of garbage behind, as he, himself states.

CONTINUES FROM PAGE 20

# DÍAZ: From My Corner

opportunity, particularly when a reader is tempted enough to write for us. As long as it is his or her opinion, we welcome it.

Last week I was criticized for "allowing" such position to be expressed in our newspaper after Frank Bonet's article came out. What happened to equal time? And worse than that, how about tolerance and respect of ideas? It has come to the

point that if we disagree, insults are the only reaction, not reasoning.

If you want to know Rumbo's opinion, read our Editorial.

If you want to know my opinion, read my column on a regular basis. Instead of calling me names on the radio you will discover that I believe in giving a voice to everyone. Also in the process, you will discover that I

am in no one's pocket.

## It's OK to be late?

Some of the criticisms I am receiving are for pointing out that State Representative Marcos Devers is always late and that's very embarrassing.

Devers showed up at the Central Fire Station where Senator John Kerry was delivering the \$6.6 million check to the city when he ran through the audience 40 minutes late, as the presentation was ending and just in time for the photo shoot.

Even after I wrote about that, last Friday he was running through Haverhill City Hall's hallways looking for Mayor James Fiorentini's office, after the ceremony celebrating Dominican independence in the mayor's office had ended and just in time to pose for pictures.

If he missed the event completely, no one would have missed him but by being late, it catches everyone's attention and people whisper, "He's on Dominican time." That's embarrassing!

## Tenants meeting

The Hancock Courts Tenants Association will meet on Wednesday, March 3 and 23 at 4:45pm. on 61 Hancock St. It is open to the public.

## Human Rights Commission

The Human Rights Commission will be meeting in the City Council chambers at City Hall on Monday, March 14, at 6:00 PM.

CONTINUES FROM PAGE 14

# VIVA: New Spanish station VIVA 1570

sure to entertain morning listeners with the latest in News, Traffic, entertainment, gossip and celebrities including on-air artist interviews. The innovative programming will capture listeners of all ages with such shows as "PM Drive" with the Master of Radio Miguel, Miguel; and more innovative Spanish programming .VIVA 1570 will be the station to tune in to for the latest in the entertainment world.

"We are very proud to add VIVA 1570 to our successful brand of Radio Stations. The family at Costa Eagle Broadcasting consists of employees, clients, and listeners - those are the ones who deserve all the credit. I am certain that VIVA will become the most listened to Hispanic Radio Station in Massachusetts", said Patrick Costa, General Manager of Costa Eagle Broadcasting.

"As I was driving in and around Boston and tuned in on the station during the testing phase, I realized that listening to the station filled a void for me. VIVA 1570 is the missing link to the world of Latin music in Massachusetts" said Mauricio Rocha.

**rumbonews.com**

**Extra! Extra!**  
Missed a Rumbo Edition?  
We've archived them for you!  
Most Editions of the last 9 years  
are available on our website.

Advertising Sales  
**Tel. 978.794.5360**

**ON THE RADIO: CrossOver on 1110am WCCM**

**11AM WEDNESDAYS**

**When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.**

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

American Cancer Society

# Ciudad de Lawrence PROHIBICIÓN DEL PARQUEO DE EMERGENCIA DURANTE EL INVIERNO

En caso de una tormenta de nieve antes de diciembre 15, 2010, o después de marzo 15, 2011, se le pide a los residentes que se adhieran a la ordenanza de estacionamiento alternado a ambos lados de la calle donde este sea permitido. Violadores de esta ordenanza serán remolcados a expensas del dueño. Cualquier pregunta puede ser dirigida al (978) 620-3090.

## CIUDAD DE LAWRENCE DEPARTAMENTO DE POLICÍA AVISO A LOS CONDUCTORES DE VEHÍCULOS

Sec.19-72 Prohibición de estacionamiento durante algunos meses, entre las 12:01 a.m. y 6:00 a.m. en lados y días alternos de la vía pública, en algunas calles.

Durante el período de diciembre 15 a marzo 15 anualmente, entre las horas de 12:01 AM. y 6:00 A.M. diariamente, los vehículos deberán estacionarse alternativamente a un mismo lado de la calle, a menos que esté prohibido por la ley.

En los días pares del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números pares de las calles. Los días nones del calendario, los vehículos deberán estacionarse a lo largo de los números nones de las calles.

De acuerdo con esta sección, el estacionamiento de vehículos será permitido solamente en las calles donde el ancho del camino entre las aceras o a lo largo de las mismas, mida no menos de 30 pies de ancho de acuerdo con los datos en poder del ingeniero de la ciudad, y no será permitido en ningún otro lugar prohibido con anterioridad.

Los vehículos estacionados en violación de esta disposición serán removidos bajo la dirección de las autoridades encargadas de remover la nieve; estos vehículos también pueden ser removidos por el Jefe del Departamento de Policía, sargentos u otros oficiales de alto rango en el departamento, designados de vez en cuando, par el Jefe de Policía

Cualquiera que pare o estacione su vehículo en cualquier lugar bajo el

control de la ciudad de manera que impida en cualquier forma la limpieza y recogida de la nieve o hielo, o en violación de cualquier ordenanza que prohíba el parar o estacionar vehículos en los caminos durante el mencionado tiempo y como se dijo, cualquiera que viole estas ordenanzas será responsable de los gastos de remolque y almacenaje de su vehículo así como a multas, en caso de ser sometido a tal castigo.

El costo por remolcar un vehículo removido por violación de esta sección y seguidamente el gasto de su almacenaje será de acuerdo con las tarifas establecidas por DPW de Massachusetts.

Todo vehículo abandonado en terrenos propiedad de la ciudad que haya sido inmovilizado por accidente o defecto mecánico, o que no esté registrado, inspeccionado o asegurado, será removido de acuerdo con las provisiones de la mencionada sección.

Las provisiones de esta sección no aplicarán a las porciones de las siguientes calles, las cuales han sido designadas como Autopistas Estatales: Calle Jackson, el norte de la Calle Berkeley hasta la línea con Methuen - Ruta 110.

Riverside Drive, oeste de la Calle Ames hasta la línea de Methuen. Avenida Winthrop, unión de la Calle Osgood sur, hasta la carretera 495. (RO. 1954 sec.18-744-2-56, sec. 1:2-10-76, sec.1:1-12-76, sec.1:10-1876,seG.1:12-13-76. Sec. 1:2-14-77, sec. 1:2-6-78, sec. 1:3-13-78, sec.1.) (Lawrence 12-82) 388.2.

## Estacionamiento Alterno Permitido:

Abbot St.  
Allen St. (General St. a Angle)  
Allston St.  
Ames St. (Riverside Dr. a Haverhill St.)  
Amesbury St.  
Amherst St.  
Andover St.  
Appleton St.  
Atkinson St.  
Auburn St.  
Bailey St.  
Ballard Rd.  
Barker St.  
Barnard Rd.  
Bay State Rd. (McFarlin St. a Water St.)  
Beacon St.  
Beaconsfield St.  
Belknap St.  
Bellevue St.  
Bennet St.  
Bennington St. (Auburn St. a Chestnut St.)  
Beresford St.  
Berkeley St.  
Bigelow St.  
Blanchard St.  
Bowdoin St.  
Bowdoin St.  
Boxford St.  
Bradford St.  
Broadway  
Brookfield St.  
Bruce St.  
Burke St.  
Burlington St.  
Butler St.  
Byron Ave.  
Cabot Rd.  
Cambridge St.  
Canal St.  
Canterbury St.  
Carleton St. (Andover St. a Everett St.)  
Carver St.  
Castle St.  
Cedar St.  
Chandler St.  
Chester St. (So. Bway a Dunstable St.)  
Chestnut St.  
Chickering St. (Cutler St. a Pilgrim Rd.)  
Cleveland St.  
Clifton St.  
Clinton Ct.  
Colonial Dr.  
Colonial Rd.  
Colonial Terrace  
Columbus Ave. (Haverhill St. a Meadow St.)  
Common St.  
Concord St.  
Congress St.  
Coolidge St.  
Copley St.  
County St.  
Crescent St.  
Crestwood Cir.  
Crosby St.

Cross St.  
Cutler St. (Chickering St. a Marlboro St.)  
Cyr Drive  
Dana St.  
Danforth St.  
Dartmouth St.  
Davis St.  
Debbie Lane  
Dorchester St.  
Dracut St. (So. Bway a Dunstable St.)  
Dunstable St.  
Durham St.  
Durso Ave.  
East Boxtord St.  
East Boxtord Terrace  
East Haverhill St.  
East Kingston St.  
East Pleasant St.  
East St.  
Easton St. (So. B'way a Jefferson St.)  
Eaton St.  
Ellis St.  
Elm St.  
Emerald Ave.  
Erving Ave.  
Essex St. (Union St. a Milton St.)  
Everett St.  
Exeter Pl.  
Exeter St.  
Exeter Terrace  
Fairmont St.  
Fallon St.  
Falmouth St.  
Farley St.  
Farnham St.  
Ferry St.  
Forest St.  
Foster St.  
Foxcroft St.  
Franklin St.  
Frost Dr.  
Furber St.  
Garden St.  
Garfield St. (Cambridge St. a Falmouth St.)  
Gilbert St.  
Glenn St.  
Glenwood Drive  
Gorham St.  
Grafton St.  
Grainger St.  
Grant Rd.  
Green St.  
Greenfield St.  
Greenwood St.  
Groton St.  
Grove St.  
Hamlet St.  
Hampshire St. (Canal St. a Arlington St.)  
Hancock St.  
Haverhill St. (Excepto Jackson St. a Amesbury St.) (Excepto Broadway a la línea de Methuen)  
Hawley St.

High St. (Excepto E. Haverhill St. a Ferry St.)  
Highgate St.  
Hillside Ave.  
Howard St.  
Hudson Ave.  
Hurst St.  
Inman St.  
Jackson St. (Canal St. a Kendrick St. & Berkeley St. a la línea de Methuen)  
Jamaica St.  
Jefferson St.  
Kenneth St.  
Kent St.  
Kingston St.  
Laurel St.  
Lawrence St.  
Lebanon St. (Hampshire St. a Amesbury St.)  
Lea St.  
Leeds Ter.  
Lenox Circle  
Lenox St.  
Lincoln Ct.  
Lisa Lane  
Lorenzo Rd.  
Loring St.  
Louisburgh St.  
Lowell St. (Lawrence St. a W. Lowell St.)  
Lynn St.  
Manchester St.  
Maple St.  
Margin St.  
Marie Lane  
Marion Ave. (Excepto Holly St. al Rio Spicket)  
Mariane Dr.  
Mark Lane  
Market St.  
Marlboro St.  
Marston St.  
Martha Lane  
Mason St.  
May St.  
Medford St.  
Melrose St.  
Melvin St.  
Merrimack St.  
Middlebury St. (Olive Ave. a Endicott St.)  
Mill St.  
Milton St. (Haverhill St. a Bodwell St.)  
Monroe St.  
Morton St.  
Mt. Auburn St.  
Mt. Vernon Cir.  
Mt. Vernon St.  
Mt. Vernon Terrace  
Newbury St.  
Newton St.  
No. Parish Rd.  
Oak St. (East Haverhill a Short St.)  
Oakland Rd.  
Olive Ave. (W. Lowell St. a Ames St.)  
Orchard St.  
Osgood St.

Oxford St.  
Packard St.  
Parker St.  
Patton St.  
Pembroke Dr.  
Perry Ave.  
Phillips St.  
Pilgrim Rd.  
Pleasant St. (Ferry St. a High St.)  
Portland St.  
Powers St.  
Proctor Rd.  
Prospect St.  
Providence St.  
Railroad St.  
Richmond St.  
Rita Lane  
Roberta Lane  
Rockwood Lane  
Rowe St.  
Russell St.  
Salem St.  
Sanborn St.  
Sargent St.  
School St.  
Shattuck St.  
Shawsheen Rd.  
Shepard St.  
Short St. (Chestnut a Maple St.)  
So. Bowdoin St.  
So. Broadway  
So. Union St.  
Sparkle Drive  
Springfield St.  
Standish Rd.  
Stevens St. (Mt. Vernon St. a Stevens Ave.)  
Storrow St.  
Summer St.  
Summit Ave.  
Sylvester St.  
Swan St.  
Taft St.  
Temple St.  
Tewksbury St.  
Thomas Rd.  
Tremont St.  
Tyler St.  
Union St. (Canal St. a Elm St.)  
Valley St.  
Warren St.  
Water St.  
Weare St.  
West Hawley St.  
West Kenneth St.  
West St.  
Westchester Drive  
Westwood Terrace  
White St.  
Whitman St.  
Wilmot St.  
Winston Dr.  
Winter St.  
Winthrop Ave.  
Woodland St.  
Wyman St.

TAMBIÉN EL ÁREA DE JUEGO DE LA ESCUELA PARTHUM, POR EL LADO DE LA CALLE HAVERHILL. SI SU CALLE NO ESTÁ EN ESTA LISTA, EL ESTACIONAMIENTO EN ELLA ESTARÁ PROHIBIDO.

## ESTACIONAMIENTO NOCTURNO

Usted puede estacionar toda la noche en los siguientes lugares:

### Escuela Breen:

Solamente en el estacionamiento

### Parque Carl Lindquist:

Solamente en la Calle Emmett

### Parque Charles Storrow:

Solamente en el lado de la Calle High, desde la Calle Pleasant hacia el sur hasta la Calle Storrow Terrace

### Escuela James F. Leonard School:

Patio de juegos, lado sur

### Escuela Arlington:

Calle Arlington

### Escuela Leahy:

Patio solamente

### Escuela Rollins:

La Calle Platt solamente

### Escuela Parthum:

El área de juego por el lado de la Calle Haverhill

Es muy importante que los motoristas cooperen y remuevan sus vehículos antes de las 7:00 A.M. de todas las áreas públicas.

Todos los vehículos que no cumplan con estos requisitos, serán remolcados a EXPENSAS DE SUS PROPIETARIOS.

También todos los vehículos inmovilizados por accidente, fallo mecánico, sin seguro o sin inspección dejado en terrenos propiedad de la ciudad, serán remolcados a EXPENSAS DE SU PROPIETARIO.

## Ciudad de Lawrence Censo 2011

La Ciudad de Lawrence estará enviando el Censo Anual 2011, a todos los residentes en los próximos días. El Censo está impreso en inglés y español para mayor facilidad de todos. Es importante que usted complete y nos regrese el formulario con la información de cada uno de los miembros de su hogar. La información del censo nos permite actualizar la Lista de Votantes. Su respuesta al censo además nos provee información estadística necesaria para la focalización de servicios públicos. Su inmediata atención y cooperación en la respuesta a la información solicitada será profundamente apreciada por esta División de Elecciones de la Ciudad de Lawrence. Favor de seguir las instrucciones cuando este completando el censo de la Ciudad.

- 1 Verifique que toda la información impresa en el formulario esté correcta.
- 2 Asegúrese de listar todos los miembros de la familia cuya dirección legal es la misma, esto incluye miembros del núcleo familiar que puedan estar lejos debido a: Servicio militar, estudiantes o personas que por razones de salud se encuentran recluidas en centros de cuidado de salud.
- 3 Borre cualquier miembro que ya no viva en su hogar y escriba su nueva dirección si la conoce.
- 4 Por favor identifique cualquiera que se haya mudado o fallecido.

Por favor complete y devuelva el formulario del Censo dentro de los próximos diez (10) días, lo más pronto posible, en el sobre pre-pagado que está adjunto al formulario con la dirección de envío impresa para mayor facilidad. La dirección Division De Elecciones de la Ciudad, 200 Common St., Room 4, Lawrence MA 01840. Teléfono 978-620-3290, si necesita información adicional.

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE

**PERIODICORUMBO.COM**



Walter Kimball surrounded by the 2010 Kimball Sportsmanship Award winners.

## YMCA's 5<sup>th</sup> Annual Kimball Basketball Classic

The 5th annual Walter Kimball Basketball Classic will be held on Saturday March 5, 2011, at the Lawrence YMCA, 40 Lawrence Street, starting at 9:00 a.m. Youth Basketball league (YBL) players from the Andover/North Andover Y, Lawrence Y and Methuen Y will participate. In addition to the games, all players will receive a Kimball Classic T-Shirt. There will be lots of family events going on as the

games are played including: face painting and crafts, sports movies, and the YMCA's Music Clubhouse will provide music and the play by play. Also, the Kimball Sportsmanship Awards will be presented to Youth Basketball League (YBL) players who have demonstrated the YMCA's core values of caring, honesty, respect and responsibility during the basketball season at 12 noon. Thirty two teams will play, which consist of 320 players, coached by

64 volunteer coaches.

This basketball jamboree of 5- and 6-year-old basketball players was named for former YMCA Vice President Walter Kimball, honoring him as one of the "founding fathers" of YBL at the Merrimack Valley YMCA which began in the early 1970s.

For more information, contact Ryan Middlemiss at the Lawrence YMCA, at 978-686-6191.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 15

## RODRÍGUEZ: Cuando un gigante se hace enano

inmundicia acompañada de ratones, a los que los tigres de la gran selva política tienen por presa segura. Utilizando su destreza de profesor, trata de que Blancanieves acepte los bares, licorerías y discotecas con sus mujeres desnudas, como la gran fuente del sustento de muchos comerciantes y patrocinadores de la borrachera, el merengueo bachatero y el jolgorio, porque, según el profesor García, muchos comen y beben de esa fuente, pero al intentar pervertir a la Blancanieves con corazón de niño para convertirla en patrocinadora de borracheras, no tomó en cuenta los crímenes que se cometen ni los cientos de familias que viven bajo el nivel de pobreza, sin vestir buena ropa y zapatos, sin una buena dieta, porque las cabezas de hogar gastan casi todo su dinero en esos lugares. Por favor, "profesor" ¡su necia forma de pensar, ni siquiera iguala la mentalidad del más pequeño de los ratoncitos vagos de Facebook! Y, no es que sean vagos, sino que aquí, no hay trabajo. ¿Cómo justificará las babosadas que habló del superintendente Wilfredo Laboy, si usted es un defensor de las licorerías, bares y discotecas como un gran 'modus vivendi'?

Sr. García, proteja sus frijoles y a la administración, ¿cómo va usted a llamar a la gente que votaron por esta administración "buitres, cuervos y serpientes venenosas", porque no estamos de acuerdo con todo lo que aquí se hace? ¿No es a esta misma gente que el alcalde envía tarjetas de cumpleaños?

¿No sabe usted que esos buitres, cuervos y serpientes arriesgaron todo a cambio de nada, para darle la oportunidad a gente de poco abolengo, para que ahora nos quieran ridiculizar, llamando nuestro alto y firme criterio, basura?

Lo único que me satisface al leer su sarcasmo de muy mal gusto, es que mis hijos abandonaron la escuela y que ya no están bajo la influencia y tutela de profesores, promotores de bares, discotecas, chicas bailacontubos y bebedores de licor. Después de todo, estos son algunos de los arquetipos que tenemos legislando en nuestro Concejo Municipal. Pero, eso sucede cuando los pocos gigantes que tenemos se hacen enanos, terminan envenenados como ratoncitos y derretidos dejando basura, como la Blanca Nieve Dominicana, según lo declara el Sr. Alfonso.

■ CONTINUES FROM PAGE 13

## MONTESINO: My unreliable friend at the corner gas station

made daily newspaper headlines and prime television appearances, the increasing price of a barrel of oil has been identified as the number one suspect in what will unavoidable be the cause of the next world economic slowdown.

It is really shameful to believe that the blood spilled in the streets of Egypt, Tunisia and now Libya, takes second place to the price of oil when it comes time to our preoccupation for the events that have taken place there recently. Of course, it is not difficult to explain why. We only not know the anonymous names of the victims but we actually find it hard to care for someone who has lived his or her entire life under one kind of dictatorship or another. Stopping the butchery is important if that helps keep our energy costs down, so the theory goes, but, and here comes the hard "but" to swallow, it really does not matter if that same carnage continues and does not affect our energy cost.

For years we have been putting up with all kinds of dictators in that oily part of the world because it has been convenient for us. We don't have to turn our eyes towards those headlines or prime time television programs to be able to identify the responsibility for what is happening. All we have to do is stick our noses in our own automobile gas tanks to smell that our moral compass is at the bottom of those tanks and accept the fact that it is there to stay. Years ago, when it appeared that it really made a difference what brand of

gas we purchased, there was an ad that displayed a young tiger that symbolized the power of one of those brands. Today that power symbol is unnecessary. We have to buy what we must because we have no choice. We might as well be buying gas from a camel.

The violence and inhumanity displayed in the Arab world will continue as it always had and we will do nothing to stop it. We can't. We will go on buying the grade of the most powerful gas as long as we can. It is not their dictatorship, it is ours that drives that interest. As for our trip to the supermarkets, brace yourself. Every cent of increase in the price of oil will seep into transportation expenses of everything you eat. So perhaps we should introduce our friend at the corner gas station to our friend in the grocery store. If they don't know each other yet they should. They own us.

We can blame the Khadafys of the world as long as we want, but they are not driving us. We are driving them in an expensive luxury limousine.

And that is my point of view today.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 13

## MONTESINO: Mi inestable amigo en la estación de gas de la esquina

un tigre joven simbolizando el poder de una de esas marcas. Hoy día ese poder simbólico no es necesario. Tenemos que comprar lo que tengamos porque no hay que escoger. Tal vez debíamos comprarla simbolizada por un camello.

La violencia e inhumanidad desplegadas en el mundo Árabe continuará como siempre y no haremos nada para detenerlo. No podemos. Seguiremos comprando el grado de nuestra más poderosa gasolina mientras podamos. No son sus dictaduras, es la nuestra la que maneja ese interés. Y en lo que se relaciona con nuestros viajes al supermercado, aguántese. Cada centavo de aumento en el precio del barril del petróleo se filtra en los gastos de transporte de todo lo que consumimos. Tal vez debíamos de introducir a nuestro amigo de la estación de gas de la esquina con nuestro amigo del supermercado. Si no se conocen todavía debían hacerlo. Ellos son nuestros dueños.

Podemos culpar a los Kadafis del mundo por el tiempo que queramos, pero ellos no nos están manejando. Nosotros los estamos manejando a ellos en una cara limosina de lujo.

Y ese es mi punto de vista hoy.



CRIMELINE OF SNH'S CRIME OF THE MONTH

## Stolen Televisions from Walmart

BY RON PENCZAK  
www.crimelinesnh.com



The Derry Police Department is seeking the public's assistance in identifying a white male who, on two occasions, entered the Walmart store on Manchester Road and stole large flat screen televisions. The first theft occurred on January 25th around 12:30 PM and the second occurrence was on January 31st around 4:35 PM. Both times the suspect loaded the televisions onto a cart and left the store without paying. He was observed leaving the scene in a dark colored Chevrolet Impala.

The security camera photographs are very clear and Crimeline of Southern, NH believes that someone in the community will recognize this man and be a good citizen and call.

This suspect is also believed to be involved in an attempted robbery at the Home Depot in Portsmouth NH.

Derry police are seeking the public's assistance in identifying the man in the photographs. If you have any knowledge about this crime please contact Crimeline of Southern, NH at 603-893-6600 or 800-498-4040 or go online to www.crimelinesnh.com. Callers remain anonymous and are issued a secret number known only to them and Crimeline. Callers could be eligible for a cash reward of up to \$1,000 from Crimeline of Southern New Hampshire.

### Robo de televisores de Wal-Mart

El Departamento de Policía de Derry, NH está buscando la ayuda del público en la identificación de un hombre blanco que, en dos ocasiones, entró en la tienda Walmart en Manchester Road y se robó dos televisores grandes de pantalla plana. El primer robo se produjo el 25 de enero alrededor de las 12:30 pm y la segunda vez fue el 31 de enero en torno a las 16:35. En ambas ocasiones, el sospechoso cargó los televisores en un carro y salió de la tienda sin pagar. El fue observado que salió en un Chevrolet Impala de color oscuro.

Las fotografías de las cámaras de seguridad son muy claras y Crimeline del Sur, NH cree que alguien de la comunidad podrá reconocer a este hombre y ser un buen ciudadano y llamarnos.

Este sospechoso también parece estar involucrado en un intento de robo en Home Depot en Portsmouth NH.

La policía de Derry está buscando la ayuda del público para identificar al hombre en las fotografías. Si usted tiene algún conocimiento acerca de este crimen por favor comuníquese con la línea Crimeline del Sur, NH en el (603) 893-6600 o 1-800-498-4040 ó visite el sitio www.crimelinesnh.com. Las personas que llamen permanecerán en el anonimato y recibirán un número secreto que sólo ellos y Crimeline conocen. Las personas que llamen pueden ser elegibles para una recompensa en efectivo de hasta \$1,000 de Crimeline del Sur de New Hampshire.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 15

## CAPELLÁN: Una independencia que sigue siendo efímera

dominicanos, vergonzosamente buscaban la anexión a Francia, se logra finalmente la proclamación de la independencia del pueblo dominicano el 27 de febrero de 1844.

Pero a esta fecha, ¿somos real y absolutamente independientes después de 167 años de vida republicana? ¿Pensaría Juan Pablo Duarte que somos independientes? ¿Cuando se sigue insistiendo en anexar el país a otras potencias? ¿Qué pensaría al ver desfilar como en pasarela por nuestro país, dictadores y tiranos como Buena Ventura Báez, Pedro Santana, Ulises Heraux (Lilís), entre otros, dos intervenciones norteamericanas, más tiranos y dictadores como Rafael Leónidas Trujillo Molina y Joaquín Balaguer Ricardo?

¿Pensaría que somos independientes al enterarse de cómo nuestro primer ejercicio democrático, después de décadas de dictaduras, fue truncado en el 1963?

Haciéndome eco del periodista Nemen Nader en su artículo: "Juan Pablo Duarte, ¿Por qué lloras?"

Yo le preguntaría a Duarte: "Además de las lágrimas que te provocan este panorama tan desolador, ¿Piensas que somos independientes cuando ves a partir del 1966, al país viviendo una feroz dictadura de 12 largos años, que aniquiló

la conciencia nacional, cuando ves en la actualidad, la inseguridad, la violencia, la delincuencia, el narcotráfico y la corrupción gubernamental adueñándose de todo?"

Cuando ves un país donde los comerciantes, empresarios, funcionarios públicos y a sus ciudadanos, pensar sólo en hacerse ricos de la forma más fácil posible, ¿qué piensas cuando ves como existe la impunidad, la compra del honor y la vergüenza, que se venden en cualquier esquina del país, siendo pagadas con dineros de lavado, narcotráfico o de los contribuyentes, qué piensas, Juan Pablo Duarte?

Juan Pablo Duarte, cuando tú ves al país al cual forjaste, regalándole su independencia, gobernado por políticos y empresarios inmorales y corruptos, contrabandistas y violadores de leyes y reglamentos, que no quieren entender ni darse cuenta de que el pueblo está hartado, indignado y cansado de ellos, por ser violadores y depredadores sociales y de toda norma moral existente, con tal de conseguir dinero fácil, ¿Qué piensas, Juan Pablo Duarte?

¿Qué piensas cuando ves a los funcionarios de alta jerarquía, secuestrar, disfrutar, dilapidar, malgastar y sustraer los fondos del Estado? ¿Qué piensas cuando ves al futuro de nuestra nación,

nuestra juventud, sin estudiar ni trabajar y siguiendo el mal ejemplo de quienes nos dirigen, porque en el narcotráfico y en la política, tienen más oportunidades, en un país donde se niega el 4% a una educación mediocre y deprimente y donde no es la prioridad? ¿Qué piensas Juan Pablo Duarte?

Pienso Juan Pablo Duarte, que al ver en lo que se ha convertido tu país, el que tú sonaste libre y soberano reeditarías uno de tus más dramáticos pensamientos: "Nunca me fue tan necesario como hoy, el tener salud, corazón y juicio, hoy, que hombres sin juicio y sin corazón, conspiran contra la salud de la patria".

A 167 años de la Independencia, aquella enseñanza tuya, Juan Pablo Duarte y de los trinitarios, de forjar una República Dominicana libre y soberana de toda potencia extranjera, y nosotros agregaríamos, libre de todo político del patio corrupto y desfalcador del erario público, todavía permanece viva y vigente, al menos, para una gran parte del pueblo dominicano.

Para concluir lo hacemos con la nota siguiente: "Frente a la indignación del pueblo, cansado de ser vejado y explotado, la indiferencia de las clases gobernantes, resulta ser una respuesta, muy peligrosa.

PAZ Y BIEN

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 15

## RAMO GARCÍA: El fruto de la educación

Fernando que llegó a ser un rey querido y admirado por todos sus súbditos y por algunos reyezuelos musulmanes. Fue el rey de la Reconquista que más territorio arrebató a los invasores, destacando Córdoba, Jaén, Sevilla, Baeza, Úbeda, Andújar y otras ciudades. Las tierras de los musulmanes quedaron reducidas al reino de Granada.

Pero su triunfo más importante fue que alcanzó el Cielo. El Papa Clemente X le canonizó en el año 1671 y su cuerpo se venera en la Capilla Real de la catedral de Sevilla. Desde entonces se le conoce como Fernando III el Santo.

¿Cómo alcanzó esta magnífica

formación humana y cristiana? Por la labor conjunta del esfuerzo de su madre, doña Berenguela y la voluntad decidida del propio Fernando en alcanzar esa formación.

Otro caso parecido es el de San Luis, rey de Francia, educado por doña Blanca, hermana de doña Berenguela. El esfuerzo de las dos hermanas consiguieron dos hijos reyes y santos.

El ejemplo contrario lo tenemos en don Álvaro de Lara, coetáneo con San Fernando, que se comprometió bajo juramento que no quitaría pueblos ni castillos a otros nobles, que no haría la guerra a los comarcanos, ni exigiría

nuevos tributos a sus vasallos. Pero don Álvaro no tenía ninguna formación humana ni cristiana y jamás pensó cumplir los compromisos jurados. Pensó que su derecho llegaba hasta donde llegaba su fuerza. Así que en la primera oportunidad robó pueblos y ciudades, organizó guerras injustas y aumentó los tributos. Es la conducta coherente de un hombre sin ninguna formación.

Ante la desesperanza actual en la labor educativa observamos en los casos anteriores que cuando coinciden la libre voluntad del educando y la labor esforzada de los padres y profesores, el resultado de sus esfuerzos siempre es positivo.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 14

## DIABETES: Joslin lanza portal: Iniciativa en diabetes para latinos

interactivos, actividades y videos bilingües con consejos para ayudar a los pacientes a controlar mejor su diabetes. También tendrá información acerca de los proyectos de investigación en diabetes de actualidad al igual que información y recursos para los proveedores de salud que atienden a la comunidad hispana. A medida que la tecnología evolucione, existirá la posibilidad de expandir las herramientas hacia una interacción cada vez más personalizada.

"La población que queremos alcanzar son los latinos que viven con diabetes y los que están en riesgo para desarrollar así como los proveedores de salud que

atienden a esta población", dice el Dr. Caballero. "Nuestro deseo es concienciar e informar a la gente de que la diabetes es una enfermedad que se puede controlar y que además existen recursos disponibles para ayudar a entender mejor la diabetes y a enfrentarla día a día."

El idioma y el acceso han sido las barreras más grandes para informar a los latinos en Internet. El acceso a Internet ha sido limitado no solamente por la barrera del idioma y el nivel socio-económico que tiende a ser bajo como resultado de las altas tasas migratorias y el bajo nivel educativo. Es menos probable que latinos que solo hablan español o que son

bilingües tengan acceso a un computador personal o a un teléfono inteligente (en inglés: smartphone) en comparación con hombres o mujeres de raza blanca que hablan inglés.

Sin embargo, existe evidencia de que la desigualdad digital está disminuyendo. Según el "Pew Research Center", el uso del Internet entre los adultos latinos aumentó a 64% en el año 2008. Los familiares jóvenes de la población latina han ayudado a que la adopción de la tecnología de Internet sea más fácil. (En el 2009 la edad promedio de los latinos fue 27 años, mientras que la edad promedio de la población americana que fue de 37 años.) En general, las tendencias actuales aumentarán dramáticamente el potencial de alcance de nuestro portal y de otros productos en línea que brinden información importante y servicios médicos a la comunidad latina.

# CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

## DIABETES PREVENTION – CLASSES START MARCH 28, 2011

### News about the Merrimack Valley YMCA's new Diabetes Prevention Program

#### YOU CAN TAKE CONTROL!

The YMCA's Diabetes Prevention Program helps people at high risk begin and maintain healthy lifestyles and reduce their chances of developing type 2 diabetes.

Our program is based on the landmark Diabetes Prevention Program funded by the National Institutes of Health (NIH) and the Centers for Disease Control and Prevention (CDC), which showed that by eating healthier, increasing physical activity and losing a small amount of weight, a person with pre-diabetes can prevent or delay the onset of type 2 diabetes by 58%.

In a classroom setting, a trained lifestyle coach will help you change your lifestyle by learning about healthy eating, physical activity and other behavior changes over the course of 16 one-hour sessions. Topics covered include nutrition, getting started with physical activity, overcoming stress, staying motivated, and more. After the initial 16 core sessions, you will meet monthly for up to a year for added support to help them maintain their progress.

#### PROGRAM GOALS

- Reduce body weight by 7%
- Gradually increase physical activity to at least 150 minutes per week

#### CAN I PARTICIPATE?

To qualify for the program, individuals must be overweight and at high risk for developing diabetes or overweight and have been diagnosed by a physician as someone with pre-diabetes.

#### AM I AT RISK?

Your doctor can tell you if you are at risk. He can determine this through a blood test with one of the following results:

- Fasting plasma glucose between 100-125 mg/dL
- HbA1c between 5.7% and 6.4%
- Random or casual blood glucose level of 240-199 mg/dL or higher

A combination of risk factors such as family history, overweight, gestational diabetes, elevated cholesterol, etc., may also put you at high risk.

#### PROGRAM COST

- Y Members: \$99
  - Program Members: \$149
- We offer financial assistance for those who need it.

#### INTERESTED IN LEARNING MORE?

Contact Gia Saraceni, YMCA Diabetes Prevention Program Coordinator, at 978-725-6681 ext. 166 or via email at [gsaraceni@mvmymca.org](mailto:gsaraceni@mvmymca.org).

UnitedHealthCare members should check with their employer for program availability, or contact the Diabetes Prevention and Control Alliance to confirm eligibility at 1-800-237-4942.

### Merrimack Valley Hospital to Kick-Off Latino Community Health Presentations on March 8

Merrimack Valley Hospital is pleased to announce the kick-off of its new Latino Community Health Series on Tuesday, March 8 with a presentation on diabetes by Maysabel Aponte, MD.

Dr. Aponte's presentation, which will be done in Spanish, will help people learn how to take control of diabetes. She will talk about treatment options and lifestyle changes to prevent or delay complications, and the resources available to patients.

Dr. Aponte's presentation, which is free and open to the public, will be in Merrimack Valley Hospital's first-floor auditorium from 6-7 p.m. Light refreshments will be served. For more information, please call Dr. Aponte's office at (978) 682-2808.

### News from Nashua (NH)

Public Library  
2 Court Street  
For directions and information on parking go to:  
[www.nashualibrary.org/directions.htm](http://www.nashualibrary.org/directions.htm)

#### FAMILY FILM SERIES

Family Films are shown on Saturdays at 2 p.m. in the library theater. Children 6 and under must be accompanied by an adult. Sponsored by the Friends of the Nashua Public Library. Call the library's film line at (603) 589-4646 for titles. Please, no food or drink in the theater. No registration required.

#### OPEN STORYTIMES AND PUPPET SHOWS

Mondays, Tuesdays, and Wednesdays at 10 a.m. Thursdays at 7 p.m., and Sundays at 2 p.m. Open Storytimes & Puppet Shows run continuously, and no registration is required.

#### BABIES AND BOOKS STORYTIME

Through stories and music, learn how to read aloud and develop your baby's language and pre-reading skills. Babies and their caregivers are welcome to join us. Thursdays: 9 a.m. and 10 a.m.; ages 13 to 24 months; 11 a.m. and 12 noon: ages birth to 12 months. No registration required. For more information call the Children's Room at (603) 589-4631.

#### PAINTINGS OF NASHUA ARTISTS HELENE LEVASSEUR

The paintings of Nashua artists Helene Levasseur are on display at the Nashua Public Library during February. Primarily acrylics, the paintings include scenes of Downtown Nashua and the Millyard, trucks and tractors from nearby farms, and several still lifes.

Levasseur comes from a family of painters. After her aunt taught her the basics of painting, she went on to take courses at Mass College of Art and study with Cape Ann artists. A member of the New Hampshire Artists' Association, she has exhibited from Maine to Pennsylvania and maintains a studio at the Picker Building at 99 Factory Street in Nashua.

Levasseur uses mostly acrylics since receiving a grant to teach senior citizens to paint with them. "I found it the least toxic and a very rewarding medium to use, very flexible and user friendly." You can find more information about Levasseur on her blog, [www.hlevasseurpaints.blogspot.com](http://www.hlevasseurpaints.blogspot.com). The exhibit can be viewed during normal library hours: Monday through Friday 9 a.m. to 9 p.m., Saturday 9 a.m. to 5:30 p.m., and Sundays 1 p.m. to 5 p.m.

### City of Lawrence 2011 Census

The City of Lawrence will mail the 2011 Annual Census to all residences shortly. The Census is printed in Spanish and English for everyone's convenience. It is important to complete and return the Census Form so that the residence of each household member is established. The Census is also used to develop the voting list to be used during the year. Responses to the City Census also provides the City of Lawrence with statistical information necessary to help plan and allocate the delivery of public services to the residents of Lawrence. Your immediate attention and cooperation is requested and The City Election Division asks that you please follow these instructions when completing the City Census:

1. Verify the accuracy of all information contained or provided on the form;
2. Be sure to list all family or household members whose legal address is the same. Include any member of the family members who may be away from the household due to military service, school attendance, or who may be at a rest home or convalescent facility;
3. "Cross off" any resident who may no longer reside at the address and provide their new address, if known;
4. Please identify anyone who has moved or is deceased;

Please complete and return the Census Form within TEN (10) DAYS or as soon as possible. Postage on each return envelope provided by mail is pre-paid and the return address is pre-printed for your ease and convenience. If you prefer, the Census Form may be returned in person to: The Office of the City Clerk, Room 107, 200 Common Street, Lawrence, MA 01840. Please contact the Election/Census Division at (978) 978-620-3290 if you need additional information.

### Project Genesis – Home Buyer Training Seminars -English

Learn about the home buying process. Each series consists of four sessions. Topics include an overview of the home buying process, the mortgage application process, legal aspects, home inspections, household budgeting and down payment assistance programs.

The next series will be held on March 15, 16, 22 and 23, 2011 from 6:30 p.m. to 9:00 p.m. Another series will begin on April 5. The fee is \$60.00 per household which includes all materials.

To register, visit our website [www.mvhp.org](http://www.mvhp.org) or call our office at 978-459-8490.

**20th Annual Merrimack Valley YMCA**  
*'Reach Out for Youth & Families Gala'*

*Celebrating 20 years of Excellence: Achieving Healthy Living For All*

*Please join us for the*  
**20th Anniversary Gala Auction**  
*Saturday, March 26, 2011 • 6:30pm*  
*DiBurro's in Ward Hill*

*\$100 per person, includes dinner and a complimentary cocktail hour*  
*We have many surprises in store for our anniversary evening.*

Live Auction • Silent Auction • Raffles • and more!

Take out an advertisement in our sponsor booklet for as low as \$100.

Tickets available at the YMCA Welcome Centers or by calling 978.725.6681.

Presenting Sponsor: **WATTS**  
Pre-dinner Reception Sponsored By: **The Savings Bank**

Merrimack Valley YMCA

LEA EDICIONES PREVIAS  
DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE  
**PERIODICORUMBO.COM**

CALENDAR @  
RUMBONEWS.COM

### YMCA's 5th Annual Indoor Triathlon, Kids and Adults

Saturday, March 12, 2011  
 Race Day schedule and format :  
 Packet and Number Pick up at 12:00 pm  
 – start of race in Andover/North Andover  
 YMCA Lobby

Kid's event begins at 2:15 pm with Pre race meeting on Pool Deck then warm ups in pool

1st Swim event will begin at 1:30 pm  
 adults 2:00 kids

All participants will do a pool swim, stationary bike ride, and a treadmill run with 5 minutes transition time between each discipline. The order of events will be in traditional triathlon order swim, bike and then run. Ranking will be determined by who goes the farthest in the allotted time. We ask that you have your shoes on prior to exiting the pool area after you swim as you will be navigating tile hallways and we do not want anyone in bare feet slipping. We will provide snacks and hydration, but bring your own water bottle.

Kid's Race Distances: 15 minute swim, 15 minute bike (Precor Upright Stationary Bicycles), 15 minute run scoring based on how much distance covered in time allotted.

Adult's Race Distance 20 minute swim, 20 minute bike (Precor Upright Stationary Bicycles), 20 minute run scoring based on how much distance covered in time allotted.

Registration : \$20.00 for all Merrimack Valley Members, \$30.00 for Non-members. Applications in wellness center and Front desk, registration is at the front desk. Please note we are unable to accept race day registrations, this is a pre-register event only. The Andover/North Andover YMCA is located at 165 Haverhill Street in Andover. For more information, call Sharon Johnson at 978-685-3541.

### FBI Summer Transportation Institute

FBI Citizens Academy Alumni: The Citizens Academy Alumni Association Board wanted to share information about this unique learning opportunity for high school students. The Summer Institute is a 4-week long intensive (free) program sponsored by the US Department of Transportation, and partners, that seeks to aid in developing a diverse and robust workforce for the transportation industry by exposing 10th, 11th and 12th grade students to transportation careers. The next class is scheduled for June 26 through July 22 2011 at Merrimack College. The deadline to apply is May 6, 2011.

The program provides a broad range of opportunities including classroom activities, laboratory visits and field trips, worth an approximate value of \$6500, including room and board at Merrimack College.

For full details on the program and how to apply, visit: [http://www.merrimack.edu/academics/science\\_engineering/civil\\_engineering/STI/Pages/default.aspx](http://www.merrimack.edu/academics/science_engineering/civil_engineering/STI/Pages/default.aspx)

### Adopt a Cat

Our foster homes are full of wonderful cats and kittens waiting to be adopted. In order for BCCC to help more cats, we need to find homes for these terrific "fur kids". Please visit our website to see who is available for adoption, or feel free to pass this message along to anyone you know who may be interested in adopting one of our "fur kids". Thank you for your support.

[www.billericatcarecoaliton.org](http://www.billericatcarecoaliton.org)

The Merrimack Valley Housing Partnership is pleased to announce that we are offering the Project Genesis Home Buyer Training Seminars in Lowell in Spanish.

The classes will be held at 10 Kirk St., Lowell. The next series will be held on Saturday mornings, March 5 and 12, 2011 from 8:00 a.m. to 1:00 p.m. Participants must attend all sessions to receive a certificate of completion. \$60.00 per household.

Topics include: Overview of the Home Buying Process, Bank Mortgage Guidelines, Legal Aspects, Home Inspections, Down Payment Assistance Programs, Information on Credit. Please call the office at 978-459-8490 to register. [www.mvhp.org](http://www.mvhp.org). Thank you.

El Merrimack Valley Housing Partnership se complace en anunciar que estamos ofreciendo en Lowell el Proyecto Génesis, Seminarios para Primeros Compradores de Casa en Español.

Las clases se llevarán a cabo en el #10 de la calle Kirk en Lowell. Las próximas clases serán sábados, marzo 5 y 12, 2011 de 8:00 a.m. a 1:00 pm. Se requiere asistir a las dos clases para recibir el certificado del Proyecto Génesis. Costo \$60 por familia.

Temas Incluyen: El Proceso de Comprar una Casa, Guía de Hipoteca del Banco, Aspectos Legales, Inspección de La Casa, Programas de Asistencia para el Depósito, Información de Crédito.

Llame a nuestra oficina al 978-459-8490 para inscribirse. [www.mvhp.org](http://www.mvhp.org). Gracias.

## ADOPT A PET

### MSPCA-METHUEN & RUMBO COOPERATIVE EDUCATION COLUMN

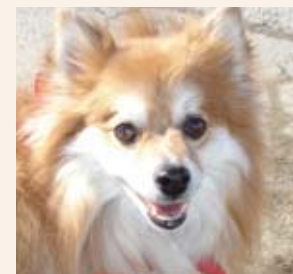
#### Daisy

Lhaso Apso: Daisy is a spunky, fun, small 7 year old girl who came in to the shelter with her best friend Brownie the Pomeranian. They have spent their whole life together and would love to find a special home together. Their previous owner became ill and couldn't care for them any longer. Come visit this cute couple and get to know them.



#### Brownie

Pomeranian is a spunky fun little 7 year old boy who came in to the shelter with his best friend Daisy the Lhaso Apso. They have spent their whole life together and would love to find a special home that has enough room and love for the both of them. Their previous owner became ill and couldn't care for them any longer. Buy all of your pet supplies here! All of the proceeds go to help the animals and programs of the Noble



#### Lacie

German Shepherd: Lacie is an intelligent and beautiful 4 year old girl. Her previous owners grandchildren moved in and they made Lacie nervous. She is well behaved in the home and quiet. Lacie knows some commands like sit and down. Lacie prefers a home with adults where she can be the only doggie.



#### Rusty

Lop Eared Mix: Rusty is a sweet bunny in Foster care until he gets some dental work. His story can be read on the medical blog <http://www.mspca.org/adoption/methuen-nevins/blogs/medical-suite-blog/rusty-the-rabbits-recent.html>.



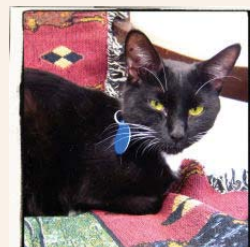
#### Lovey and Dovey

Bunnies: These rabbits live up to their name! They are social and love cheek rubs. They will entertain each other, and any family, for years to come. Bunnies are a great alternative to dogs and cats and can be litter box trained.



#### Lisa

Domestic Short Hair, Black and White: Sweet little Lisa is about 1 year old and still very kitten-like. She quickly became a staff favorite because of her sweet, loving personality. Lisa is a confident kitty who loves to play and cuddle. She is looking for a forever home where she can be the queen of the castle...she would like to be the only animal so that she can have your undivided attention. She would be fine with older children or teens.



#### Oreo

Domestic Short Hair, White and Black: Oreo has been at the Adoption Center since June of 2010 and is now the longest cat resident here at Nevins Farm. It is difficult for black and white cats to find homes sometimes, and Oreo has an unusual shape nose with an old scar on it. So she has been overlooked... This plump Princess arrived at the adoption center as a stray found in a flooded basement. She had kittens and became very ill. They all found happy homes and now Oreo is waiting for her happy ending.



SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

## SUDOKU

Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 through 9

SOLUTIONS ON PAGE 28

	2	8					5	
3	5				4	6		
4		1						
		4		7				8
1			3		8			2
6				1		9		
						2		5
		2	5				3	1
	9					8	4	

DIFFICULTY: ★☆☆

		4		3	8		6	
		7			2			
6	3							
7	6						5	
2				4		1		3
	8						7	2
							2	7
			5			3		
	4		6	9		8		

DIFFICULTY: ★★☆☆

	4	7		6				3
	6				8			
9			1					6
4						3		6
	9	3		7		4	8	
2		6						5
	2				6			3
			9				2	
	3			1		8	7	

DIFFICULTY: ★★★

WOW!

Home Security System!

\$850 Value! ONLY \$99!

Call Now and Help Protect Your Family!

1-888-687-3975

All no cost to you for parts and activation with 1 year warranty. (EFT) Includes no credit checks or down payment. Call for Terms & Conditions.

CONTINUES FROM PAGE 9

## RALLY: Statehouse rally draws thousands

AFT Massachusetts president Tom Gosnell. Unlike states like Wisconsin, Indiana and Ohio, where Republican governors have all but declared war on union workers, Massachusetts Governor Deval Patrick was on hand for the rally, declaring to the crowd that he has no intention of joining his counterparts across the country in attacking the state's public servants.

### HOSTILE CLIMATE

Still, the presence of 100 Tea Party members, waving anti-union signs, was a vivid and often loud reminder of just how much hostility is directed towards public servants these days. Just three years ago the economy teetered on the brink of collapse, the result of a housing bubble, the risks of which were enormously magnified by complex Wall Street financial instruments. Fast forward to today and the origins of the recession have all but faded into oblivion, along with any ire towards the architects of the financial collapse. Instead, public hostility is now directed at public servants.

Tune into talk radio these days and you can be forgiven for coming away with the impression that the Great Recession was caused, not by bankers, but by teachers and their unions. Adam Bessie, an English professor at California's Diablo Valley College, summed it up this way: The same people who imploded the economy, "manufacturing the recession which now enrages the public, have successfully misdirected the public's justifiable anger away from them and towards teachers."

### EXTREME POLICIES BILLERICA FEDERATION OF TEACHERS

BillERICA teacher Paul Gaudet showed his support for educators and other public sector workers in Wisconsin.

While teachers seem to have been singled out for particular blame, hostility is directed towards virtually anyone who is employed by the public sector: faculty at public colleges and universities, librarians, even police and firefighters.

Coley Walsh, a lobbyist for American Federation of Teachers - Massachusetts, has acquired a deep familiarity with the state politics in his three decades at the State House and says that the current attacks on people who serve the public are harsher than anything he's seen before—and with further reaching implications. "Hard-pressed taxpayers resent the fact that they're paying for benefits for public employees that they don't have themselves. You also have a powerful anti-government lobby that is using public anger to push for tax cuts and in benefits and services."

The combination of these two forces, says Walsh, is pressuring elected officials to adopt changes in policy that would have been considered extreme just six months ago. Case in point: New Hampshire, where members of the House of Representatives have just passed anti-union legislation aimed squarely at the teachers, nurses and other public sector employees in that state. The legislation, which is likely to be vetoed by New Hampshire Governor John Lynch, has been fiercely opposed by Granite State union members.

### AS BAD AS IT GETS LAWRENCE TEACHERS UNION

Lawrence Teachers Union president Frank McLaughlin. Elsewhere in the country, the policy changes that Walsh describes are being pushed through with astonishing speed. In recent weeks, Republicans in Florida, Ohio and Indiana have introduced laws that would strip public workers of their collective bargaining rights.

Several states are also considering new legislation intended to restrict the rights of teachers. Both Idaho and Indiana are considering passing laws that would prohibit teachers unions from being part of deliberations about education policy. The draconian proposals, which would effectively ban collaboration, fly in the face of mounting evidence that only by working together can teachers and administrators see real gains in student achievement.

### LOCAL FORECAST

While no such measures have been introduced in Massachusetts, hostile rhetoric towards public employees in general and teachers in particular is on the rise. And the divisive tone of the debate only serves to drive a wedge between public sector employees and their private sector counterparts, says Diane Frey, a field representative for AFT Massachusetts who researches and writes about labor law, including the freedom of association.

"The economy is being used as an excuse to take rights away from people, but the irony is that the rights we have as workers were created during the Great Depression. This is being represented as a fight between one group of employees that has something and another that has less, but the battle is really about something more fundamental," says Mr. McLaughlin.

CONTINUES FROM PAGE 9

## LETTERS TO THE EDITOR

government of Hosni Mubarak. Union federations also congratulated the people of Egypt for this victory. Kamal Abbas, General Coordinator of the Union and Workers Services Center, sent a solidarity message to the employees of Wisconsin. "We are with you like as you were with us," he said.

In Wisconsin, what we have is a government that does not want the public sector employees, whether state or municipal level, have the right to negotiate - a right guaranteed to the rest of the population for almost 80 years. Mr. Bonet cites an "unscientific survey" which only shows the opinion of those who took the time to respond and does not necessarily prove the thinking of the country's population. That requires a scientific poll.

This type of survey was conducted by USA Today and Gallup Polls. The majority (61 percent) opposed a law like the Wisconsin governor wants to establish taking away workers' rights from public employees.

Mr. Bonet is complaining of grievances, negotiations, lobbying and other forms of expression protected by the laws and constitution of the country and of Massachusetts. He branded as "ridiculous" the normal processes of labor relations. Obviously, this means that he only wants to impose and not to negotiate.

As one who has been affiliated with several unions as an organizer and member of the garment industry, food and commercial workers and the Guild of Agricultural Journalists and The Newspaper Guild, none of these processes is ridiculous.

The National Labor Relations Act was enacted for several purposes. One is to empower employees to cope with the power of employers that hires them. Another is to eliminate the chaos that can reign without a labor relations process and accepted by all and thus does not have an adverse impact on trade.

We are in a true economic crisis. It was a crisis caused by the practices of financial institutions. It was not because of unions or public sector employees.

What is happening is that some politicians are using the crisis to take away workers' rights for ideological reasons. These attacks may increase for other employees who live off the contributions, as Mr. Bonet.

In conclusion, Mr. Bonet calls for "going the route of Wisconsin." Does this mean that Mr. Bonet, a Democrat, agrees with a very conservative Republican governor or is trying to get workers surround and occupy City Hall?

Jose A Cruz  
Lawrence

CONTINUES FROM PAGE 9

## GARCÍA: My views about Opinion

knowledge of the issues. Our point of view about something can be based on emotion and subjectivity, and will depend on the honesty and agenda of the creator of the opinion, whether it is fair or otherwise.

Please, my dear readers, allow me to put it in this way: It is true that we all are entitled to have an opinion and nobody can stop us from expressing our point of view about anything. We can speak out, shouting out our own point of view about what we know or do not know. We have the right to comment on issues about which we have the necessary information and wisdom, or on those issues of which we are completely ignorant. When participating in discussions, we must be careful to choose topics that do not expose our ignorance; for fear of looking like fools.

The ability to express our views freely is one of our most precious inalienable rights, especially in our democratic coexistence. However, there are those who while shrouded by the dark cloak of ignorance,

cowardly hide behind the shadow of this constitutional right to pour out their hatred and venom on the innocence of those chosen to be their opponents, most of the time, even without reason. They hide like rats, behind this freedom of expression, overflowed with hatred and envy, attempting to damage reputations, while blaming others for their own frustration and unhappiness.

As the popular saying goes: "The words are to be taken depending of whom they come from" and apparently, the views also. The effect, positive or negative, constructive or degrading, that the expression of an opinion can reach, always depends on the intention and moral integrity of the person who expressing them. Even without being objective, the opinion may have a sliver of truth. We just have to be fair to "Give Caesar what is Caesar's and unto God what is God's" because no matter how innocent our actions may seem to be, ignorance does not entitle us to be vulgar."

### SUDOKU

9	2	8	6	3	7	1	5	4
3	5	7	1	8	4	6	2	9
4	6	1	2	9	5	3	8	7
2	3	4	9	7	6	5	1	8
1	7	9	3	5	8	4	6	2
6	8	5	4	1	2	9	7	3
7	1	6	8	4	3	2	9	5
8	4	2	5	6	9	7	3	1
5	9	3	7	2	1	8	4	6

DIFFICULTY: ★☆☆

5	2	4	9	3	8	7	6	1
8	1	7	4	6	2	5	3	9
6	3	9	1	7	5	2	4	8
7	6	3	2	8	1	9	5	4
2	9	5	7	4	6	1	8	3
4	8	1	3	5	9	6	7	2
9	5	6	8	1	3	4	2	7
1	7	8	5	2	4	3	9	6
3	4	2	6	9	7	8	1	5

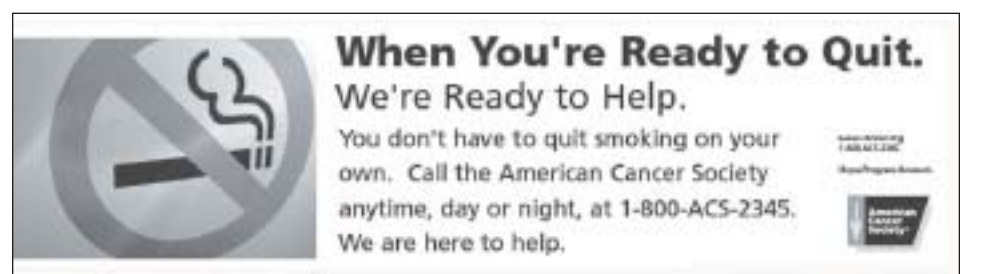
DIFFICULTY: ★★☆☆

1	4	7	2	6	9	5	3	8
3	6	2	7	5	8	9	4	1
9	5	8	1	4	3	2	6	7
4	7	1	8	2	5	3	9	6
5	9	3	6	7	1	4	8	2
2	8	6	3	9	4	7	1	5
7	2	9	4	8	6	1	5	3
8	1	5	9	3	7	6	2	4
6	3	4	5	1	1	8	7	9

DIFFICULTY: ★★★

# Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"



**dish NETWORK** **BEST OFFER EVER!**  
 Over 120 Channels  
**\$19.99** Month  
 For 12 Months  
**Call Now!**  
**Over \$400**  
**New Customer Bonus!**  
**1-877-327-3136**

\*Requires qualifying commitment and a valid major credit card. Set in-store credit score required. Call for full details and disclaimer or visit us @ <http://www.dishnetwork.com/discover.html>

**stamps.com**  
**Your Desktop Post Office™**

1 Click → 2 Print → 3 Postage

Print official U.S. postage right from your PC and printer.

- ▶ Never go to the Post Office™ again!
- ▶ Print exact postage and address in one step.
- ▶ The fastest, easiest way to send letters and packages.
- ▶ Save up to 80% compared to a postage meter.

**4-week trial plus \$100 Offer** To get the offer you MUST enter the promo code **print343**  
[www.stamps.com/1000](http://www.stamps.com/1000)

**O'de Photography & Art**

Deshni Pillay • Onelio Espinal

**Event Photography & Paintings**  
 Weddings  
 Birthday Parties  
 Any Event

**Tel. 978.397.1826**

**simplicitysofas**  
 FURNITURE THAT F.I.T.S.  
 Furniture In Tight Spaces

Order your **FREE** catalog and **FREE** fabric selection online at [www.simplicitysofas.com/freedelivery131](http://www.simplicitysofas.com/freedelivery131).

Custom-built in High Point, NC. 100% in-stock fabric available. Large and small sofas fit through narrow doors and stairways. Assembly in 15 minutes with no tools. Ships in 4 weeks.

**SIMPLICITY SOFAS**  
[www.simplicitysofas.com/freedelivery131](http://www.simplicitysofas.com/freedelivery131)

**AmericanAutoProtection.com**  
**Never Pay for Expensive Auto Repairs Again!\***

If your car breaks down, you choose the repair shop, we'll cover the bill!

- Electrical System \$1,200
- Transmission Job \$3,000
- New Engine \$4,000
- Air Conditioner \$2,355

- ✓ New & Used Vehicle Coverage
- ✓ Rental Car Reimbursement
- ✓ Pays 100% of Covered Repairs
- ✓ 24 Hour Roadside Assistance
- ✓ You Choose the Repair Shop
- ✓ Towing Coverage

**FREE Quote at 1(888)589-8064**

\*Auto Manufacturers in this ad are registered trademarks and/or slogans and owned by their respective companies and do not guarantee this ad in any way. \*Depending on vehicle, member protection plan chosen, a small deductible payment may apply even for covered repairs. Not all plans cover all types of repairs.

**NEW OFFICE LOCATION** 211 Broadway  
 Methuen, MA 01844

**CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS**

**Harry Maldonado**  
 DETECTIVE

**New Office Number! 978-688-0351**  
 Cell: 978-873-0559  
[hminvestigations.com](http://hminvestigations.com)

## ¿Quiere una foto que vio en **Rumbo**?



Por años hemos regalado una copia digital a aquellos que no las han pedido. Ahora tenemos la misma disponibilidad, pero le pedimos que haga una donación de \$5 para el Lawrence Senior Center (El Centro de Ancianos de Lawrence) por cada foto.

Si quiere una foto que vio en Rumbo, solo tiene que llamarnos al (978) 794-5360. Déjenos saber la edición y la página en la que vio la foto.

**Over 11 Million Victims of Identity Theft Last Year.**

Source: Javelin Strategy & Research, "2010 Identity Fraud Survey Report," February 2010.

**ENROLL TODAY AND GET: 30 DAY RISK-FREE\* TRIAL** **USE PROMO CODE: ID**

CALL NOW: **1-888-295-3197**

\*At the end of the 30-day free period your card will be billed automatically \$10.00 monthly/\$110.00 annually unless you cancel within the 30-day period. You can cancel anytime without penalty by calling 1-800-LifeLock. Offer is for new LifeLock members only.

## Help Protect Yourself With LifeLock.

Identity theft is one of the fastest growing crimes in the nation. Over 11 million Americans fell victim to the crime in 2009, at a cost of over \$54 billion. (Source: Javelin Strategy & Research, "2010 Identity Fraud Survey Report," February 2010.)

LifeLock, the leader in identity theft protection, helps protect your identity – even if your information falls into the wrong hands. As a LifeLock member, if you become a victim of identity theft because of a failure in our service, we'll help you fix it at our expense, up to \$1,000,000. (Restrictions apply. Call for details. Due to New York State law restrictions, the LifeLock \$1 Million Total Service Guarantee cannot be offered to the residents of New York.)

Call 1-888-295-3197 and use promo code 'ID' to try LifeLock risk-free\* for 30 days.



# Cuidado de niños para padres adolescentes y personas sin hogar

Child Development and Education, Inc. tiene asistencia financiera inmediata para los padres adolescentes que necesiten el cuidado de niños y que deseen continuar sus estudios o buscar oportunidades de capacitación laboral, así como las familias sin hogar que necesiten el cuidado de niños. Además, para los educadores de hogares de cuidado y educación infantil que se unan al sistema estatal de CD, tales recibirán programas de capacitación y grupos de apoyo gratuitos. CDE tiene un sistema establecido de educadores en el centro de Massachusetts y tiene fuertes relaciones con los servicios sociales en el área.

Establecido en 1993, CDE ha estado a la vanguardia de la industria del cuidado de niños con un compromiso sólido hacia la educación, capacitación y apoyo para educadores de hogares de cuidado y

educación infantil y las familias. CDE ofrece capacitación y talleres gratuitos, ofrece las tarifas diarias más altas a los educadores de sistemas, también ofrece un currículo de educación infantil mensual, transportación y el acceso a Profesionales de Salud Mental y Servicios Sociales dentro de la compañía. CDE es el Sistema de Hogares de Cuidado y Educación Infantil más grande en el estado, con 1,000 educadores que proporcionan servicios de cuidado y educación infantil a 4,800 niños y familias por todo el estado.

El Programa de Padres Adolescentes de CDE combina la alta calidad de cuidado de niños con nuestra red estatal de recursos para crear un sentido de comunidad y apoyo para los padres adolescentes. Nuestros servicios de cuidado infantil se extienden más allá del programa de educación, e incluyen transportación, una variedad de servicios de terapia y de apoyo ofrecidos

por especialistas licenciados, y frecuentes evaluaciones de desarrollo y monitoreos realizados por profesionales veteranos.

A los padres adolescentes que participen en el programa se les ofrecerán cursos tales como habilidades de crianza de los hijos y la planificación familiar, así como sesiones de tutoría individuales y de grupo. A los padres adolescentes se les requerirá participar en un programa de educación o trabajo, así como a pasar tiempo en el programa de cuidado y educación infantil de su hijo, de manera que cada padre o madre adolescente aprenda a ser un padre modelo.

Un hogar de cuidado y educación infantil también es buena opción de cuidado infantil para familias sin hogar y en transición, porque da a los niños la oportunidad de aprender y crecer en un entorno hogareño. Nuestros educadores

utilizan un currículo educativo basado en prácticas apropiadas del desarrollo y son multilingües y multiculturales. El hogar de cuidado y educación infantil ofrece a los niños la oportunidad de aprender y jugar con niños de todas las edades. A los padres también se les ofrece flexibilidad en el horario para dejar y recoger al niño, así como brindar servicio durante el fin de semana.

Por favor comuníquese hoy con María Martínez o Emilia Marín en nuestra oficina de Lawrence para obtener más información acerca de nuestros servicios a los Padres Adolescentes de Familias sin Hogar de Child Development.

María Martínez & Emilia Marín  
12 Methuen Street, 1st Floor  
Lawrence, MA 01840  
978-687-9133

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 9

## RALLY: Rally en la Casa de Estado atrae a miles

considerando una nueva legislación destinada a limitar los derechos de los maestros. Ambos Idaho y Texas están considerando la aprobación de leyes que prohíben los sindicatos de maestros formen parte de las deliberaciones sobre la política de la educación.

Las propuestas draconianas, que en efecto prohibirían la colaboración, van

en contra de la creciente evidencia de que sólo trabajando juntos pueden los maestros y administradores ver beneficios reales en el rendimiento estudiantil.

### PREVISIÓN LOCAL

Si bien tales medidas no se han introducido en Massachusetts, la retórica hostil hacia los empleados públicos en

general y los maestros, en particular, está en aumento. Y el tono de división del debate sólo sirve para abrir una brecha entre los empleados del sector público y sus contrapartes del sector privado, dice Diana Frey, una representante de área de Ayuda para el Comercio de Massachusetts que investiga y escribe sobre la legislación laboral, incluida la libertad de asociación.

"La economía se está utilizando como una excusa para quitarle los derechos a la gente, pero la ironía es que los derechos que tenemos como trabajadores fueron creados durante la Gran Depresión. Esto se representa como una lucha entre un grupo de empleados que tiene algo y otra que tiene menos, pero la batalla es en realidad algo más fundamental", dice el Sr. McLaughlin.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 8

## CARTAS AL EDITOR:

Las organizaciones laborales de Egipto tomaron parte en las protestas que derrumbaron al gobierno de Hosni Mubarak. Igualmente las federaciones sindicales internacionales felicitaron al pueblo de Egipto por su victoria. Kamal Abbas, coordinador general del Centro Sindical y de Servicios a los Trabajadores, envió un mensaje de solidaridad a los empleados de Wisconsin. "Estamos con ustedes igual que como ustedes estuvieron con nosotros",

dijo el Sr. Abbas.

En Wisconsin, lo que tenemos es un gobierno que no quiere que los empleados del sector público, sea a nivel del estado o municipal, tengan el derecho a negociar – un derecho garantizado al resto de la población por casi 80 años.

El Sr. Bonet cita una "encuesta no científica" que solo muestra la opinión de los que tomaron el tiempo para responder y no demuestra necesariamente el pensar

de la población del país. Para eso se necesita un sondeo científico.

Este tipo de encuesta fue hecha por el periódico USA Today y Encuestas Gallup. La mayoría (61 por ciento) se oponían a una ley como la que quiere el gobernador de Wisconsin para quitarles derechos laborales a los empleados del sector público.

El Sr. Bonet se queja de agravios, negociaciones, cabildeo y otras formas de expresión protegida por las leyes y la Constitución del país y la de Massachusetts. Él tilda de "ridículo" los procesos normales de relaciones laborales. Es obvio que esto significa que solo quiere imponer y no negociar.

Como uno que ha estado afiliado con varios sindicatos como organizador y miembro en la industria de la aguja, alimentos y comercial, trabajadores agrícolas y el Gremio de Periodistas (The Newspaper Guild), nada de estos procesos son ridículos.

La Ley Nacional de Relaciones del Trabajo se promulgó con varios propósitos. Uno es el de darle poder a los

empleados para poder enfrentarse al poder de los patronos que los emplea. Otro es el de eliminar el caos que puede reinar sin un proceso de relaciones laborales conocido y aceptado por todos y de esta manera no tener un impacto adverso en el comercio. Estamos en una crisis económica, es verdad. Fue una crisis debido a las prácticas de las instituciones financieras. No fue debido a los sindicatos ni empleados del sector público.

Lo que está pasando es que unos políticos que están usando la crisis para quitarles derechos a los trabajadores por razones ideológicas. Estos ataques pueden aumentar a otros empleados que viven de las contribuciones, como el Sr. Bonet.

Al fin, el Sr. Bonet apela a favor de "ir por la ruta de Wisconsin". ¿Significa esto que el Sr. Bonet, un demócrata, hace causa común con un gobernador republicano muy conservador o busca que los trabajadores rodeen y ocupen el ayuntamiento?

Jose A Cruz  
Lawrence



**IS YOUR PRODUCT IRRESISTIBLE?**


**Let's talk about spreading the word!**

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

**PUBLICATION DATES:**  
1<sup>st</sup>, 8<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

**The secret is out...  
Rumbo Tells Everybody!**

**ADVERTISING SALES 978.794.5360**



**When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.**

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

AMERICAN CANCER SOCIETY  
Health Program Division

# CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS



**Over 120 Channels**  
**\$24.99**  
 (For 12 Months, Offer requires Agreement)  
**FREE HD FOR LIFE!**  
(Offer requires 24-month Agreement and AutoPay with Paperless Billing)  
**Local Channels Included Everywhere!**

- **FREE for 3 Months - HBO & SHOWTIME**
- **FREE Installation with DVR - Up to 6 Records**
- **Lowest Price Matched!**
- **FREE HD DVR Upgrade!**  
(\$4/mo. DVR service fee applies)
- **No Equipment to Buy!**



**AMERICA'S TOP 120** INCLUDES HD CHANNELS FREE FOR LIFE!

**\$24.99**  
Reg. Price \$39.99/mo  
 Look at your savings for 12 months!  
 Over 120 Digital Channels!

**PLUS MORE HUNDREDS MORE CHANNELS AVAILABLE**

**\$500 BONUS! 1-877-563-8237**

Call 7 Days a week - 9am - 11pm EST Promo Code: MB74

Digital Home Advantage plan requires 24-month agreement and credit qual. Review. If service is terminated before the end of agreement, a cancellation fee of \$17.50/month remaining applies. Programming credits apply during first 12 months. \$18/mo. HD add-on fee required for 12 months. Service requires Agreement, AutoPay with Paperless Billing. HBO/Showtime offer requires AutoPay with Paperless Billing, credits apply during first 3 months (\$72 value). Customer must downgrade to their current price upon offer. Requires continuous enrollment in AutoPay and Paperless Billing. Free Standard Installation. All equipment is leased and must be returned to DISH Network upon completion of contractual agreement term. Limit 2 leased lines per account. Lease upgrade fees apply. For select services, monthly fees may apply based on type and number of services. HD programming requires HD television. All services, packages and programming subject to change without notice. Local channels may not be available in all areas. Offer is subject to the terms of applicable Federal and State Consumer Agreements. Additional restrictions may apply. For more DISH Network customer only. Offer ends 01/31/11. HBO and related content and commercials are the property of HomeBox ORN, Inc. SHOWTIME and related marks are registered trademarks of Showtime Networks Inc., a CBS Company. All new customers are subject to a one-time Non-Subscriber Processing Fee. DTV service based on choice package plus HD programming for 2 TV Set Up, current price of \$7.99/mo. Digital Cable not based on CHN service article. \*May while in good standing\* - 01/09/10 99.9% signal reliability applies to transmission of DISH Network signal to customers. Reception may vary for technical customers.

## APARTMENTS

### SPRING SPECIAL

- 1** BEDROOM STARTING AT \$748:  
RECEIVE UP TO \$300 OFF SECOND MONTH'S RENT
- 2** BEDROOMS STARTING AT \$834:  
RECEIVE UP TO \$500 OFF SECOND MONTH'S RENT

### FULL SECURITY DEPOSIT & ONE YEAR LEASE CONTRACT!

INCOME GUIDELINES APPLY  
 CALL TODAY FOR DETAILS!  
 978-459-4433

Heat & Hot Water Included,  
 Off-Street Residential Parking,  
 On-site Laundry, & Walking Distance of Downtown Lowell!



**River Place TOWERS**

SE HABLE ESPAÑOL 

**For additional information Call 866-979-8987**

### LEGAL NOTICE

**SHANNON GRANT ANALYST (INTERN)**  
 Non-Union  
 \$19.23 per Hour (9 Hours per week)


Duties: To Assist the Crime Analysis Unit and the Chief's Office in providing timely and accurate crime data relevant to the Shannon Grant. Perform other related duties as assigned.

Qualifications: Candidates should have completed (or be close to completing) an associates or bachelor's degree from an accredited criminal justice/law enforcement (or similar) program. Strong interpersonal skill, demonstrated ability in working well with others and independently, and ability to exercise excellent judgment are essential.

Deadline: Until Filled

FULL JOB DESCRIPTION AND APPLICATION AVAILABLE IN THE PERSONNEL OFFICE

The City of Lawrence is an Equal Opportunity employer




### LEGAL NOTICE

**HOUSING MANAGER SEIU**  
 \$65,000 - \$70,000 per year

Duties: Oversees the City's policies and programs to create and preserve both market rate and affordable housing. Employee is responsible for managing employees and work flow to achieve specific goals in activities related to several housing programs in the City. Performs all other related work as required. The position is a supervisory position, and reports directly to the Community Development Director

Qualifications: A master's degree in Urban Planning, Public Administration, Public Policy, or related fields, and at least three years of affordable housing experience preferred. Expertise with HUD (or similar State) programs, policies, and regulations, particularly HOME, McKinney-Vento, and/or Neighborhood Stabilization Program (NSP) required. Superior oral and written communication skills. Proficiency in the English and Spanish languages desired.

Deadline: March 7, 2011.



### LEGAL NOTICE

**DIRECTOR OF BUDGET AND FINANCE**  
 \$95,000 - \$115,000 PER YEAR


This is a newly created position with statutory authority over all financial functions. Reports directly to the Mayor in a strong Mayor form of government. It is expected that the CFO will serve as the Mayor's chief financial management advisor. The position will be created under a state authorizing statute. The Mayor will appoint a CFO from a slate recommended by an independent screening committee.

The ideal candidate will have a bachelor's degree and a master's degree in public administration, finance, accounting or related field. Candidates should have at least seven years experience in municipal finance and management in complex environments. Strong organizational management, communication and interpersonal skills are essential in this position as is substantial experience working directly with elected officials in leadership positions. This job requires a real affinity for working in an urban environment and the capacity to build an effective financial management team. Candidates may qualify based on experience in municipal management as well as municipal finance.

Deadline: Until Filled

Applications and full job descriptions are available in the Personnel Department of the City of Lawrence, City Hall, 200 Common Street, Room 303, Lawrence, MA 01840. Download an application by visiting the city's website at [www.cityoflawrence.com](http://www.cityoflawrence.com).

The City of Lawrence is Equal Opportunity Employer  
 William Lantigua, Mayor




Kindness and Care for Animals®

**nevins farm**

### Reduced Cost Spay & Neuter Program For Dogs & Cats



In conjunction with Lawrence Animal Control and Merrimack River Feline Rescue Society, the MSPCA at Nevins Farm can assist with the spay or neuter of your cat or dog. If you are a resident of Lawrence and need financial assistance, please contact us at the numbers below to learn more.

**For Dogs:**  
 MSPCA at Nevins Farm  
 (978) 687-7453 x6101  
[www.mspca.org/nevins](http://www.mspca.org/nevins)

**For Cats:**  
 Merrimack River Feline Rescue Society  
 (888) 495-7729  
[www.mrfers.org](http://www.mrfers.org)



## VIDEO GAME RENTALS DELIVERED TO YOUR DOOR

Free Shipping • No Late Fees • Cancel Anytime  
 New Releases and Classic Games

**EXTENDED FREE TRIAL\***

SIGN UP AT

**[www.gamefly.com/print](http://www.gamefly.com/print)**

ENTER CODE: NEWS390

**XBOX 360    PLAYSTATION 3    WII**

\*New members only. Free trial valid in the 50 United States only and cannot be combined with any other offer. Limit one per household. First-time customers only. Internet access and valid payment method required to redeem offer. GameFly will begin to bill your payment method for the plan selected at sign-up at the completion of the free trial unless you cancel prior to the end of the free trial. Plan prices subject to change. Please visit [www.gamefly.com/terms](http://www.gamefly.com/terms) for complete Terms of Use. Free Trial Offer expires 12/31/2010.

Dondequiera que estés

## Wherever you are

[rumbonews.com](http://rumbonews.com)



# DENTAL *dreams*

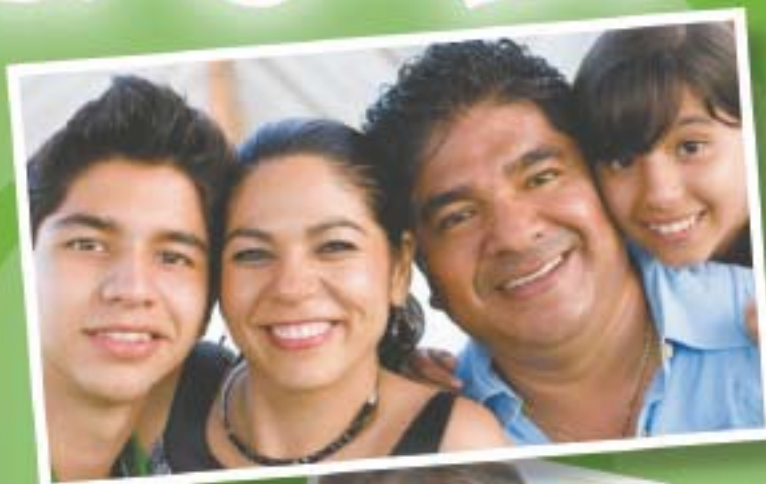
dentistry for KIDS and ADULTS

**Aceptamos  
MASSHEALTH\*  
para niños  
y adultos.**

**700 Essex St.  
LAWRENCE**

*Al lado de Family Dollar y Market  
Basket Shopping Center*

**978.683.2200**



- Video juegos
- Cine para niños
- Area de juegos

**UP TO 50% de Descuento**  
En todos los trabajos dentales

**\*Aun quedan beneficios para adultos, llame para detalles.**

Hablamos Español

- Aceptamos la mayoría de seguros privados y MassHealth/Commonwealth Care.
- Servicio dental general para niños y adultos
- Lo atendemos sin cita
- Abrimos los Sábados y de noche
- Atendemos emergencias

**\$589**  
**Dentaduras completas o parciales**  
Financiamiento disponible

**OFERTA INTRODUCTORIA**  
Adultos \$124  
Niños \$124  
*Incluye: Examen, pulida de dientes, 2 rayos-x y consulta (es un valor de \$140)*

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.

# DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

Al lado de Family Dollar y Market Basket Shopping Center

700 Essex Street  
Lawrence

**Tel. 978.683.2200**